

F FENPRO
PORTES ET FENÊTRES
VENTE INSTALLATION

ESTIMATION
GRATUITE

VOIR PROMOTIONS EN MAGASIN

- Remplacement de THERMOS
- 10 ans de garantie sur l'installation de portes et fenêtres

819 516-1117 | fenproinc@gmail.com
181-B, rue Principale à Saint-André-Avellin



Une caisse
localement
engagée dans
tous vos projets!

Desjardins
Caisse de la Petite-Nation

Page 2

JOURNAL
LES

2 Vallées.ca
Petite-Nation et Lièvre

Mercredi 18 novembre 2020 • N° 99
journalles2vallees.ca

Secteur Petite-Nation

Suivez nous sur

NOMBREUX SPÉCIAUX DANS LA CIRCULAIRE
de Matériaux Bonhomme PAGES 16 à 17

DES IDÉES-CADEAUX LOCALES
PAGES 24 à 29

**Des entreprises
INNOVATRICES
en temps de pandémie!**

PAGES 2 ET 3

PLANCHERS CERIK
GRANULES DE CHAUFFAGE
6,29\$/SAC
819 308-1979 | plancherscerik.com
Distributeur de
LAUZON
plancherslauzon.com

VOTRE CHOIX #1

RE/MAX

RE/MAX VISION

Agence immobilière

Secteur de la
Petite-Nation



**Simon
Lacasse**
Courtier
immobilier
agréé

**Robert
Lacasse**
Courtier
immobilier

**Michel
Modery**
Courtier
immobilier

**Sabrina
Grisé**
Courtière
immobilière

ON S'OCCUPE DE TOUT



ÇA VA BIEN ALLER

ON VEND PLUS
d'immobilier

**PARCE QU'ON
EN DONNE PLUS**

819.428.4000

41 Principale, Chénéville
lapetite-nation.ca

VOIR NOS INSCRIPTIONS EN PAGE 10



uniprix.com

620, Ave Buckingham | 819 986-6000

*Secteur à déterminer par le département de pharmacie.

156, rue Galipeau, Thurso | 819 985-2252



E. Carbonneau, M. Milot et D. Savoie
Pharmaciens propriétaires



Nathalie Levert¹, conseillère en gestion de patrimoine
32 ans d'expérience à la Caisse

Profitez de conseils sans vous déplacer

Rencontrez l'un de nos conseillers dans le confort de votre maison

Notre service de vidéoconférence Web ou d'audioconférence vous permet d'obtenir des conseils ou d'assurer le suivi de votre dossier tout en optimisant votre temps.

Prenez rendez-vous!

819 983-7313 | 1 866 983-7313
desjardins.com/caissedelapetitenation
Suivez-nous! 

 **Desjardins**
Caisse de la Petite-Nation

¹ Planificatrice financière et représentante en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.

Le restaurant à la maison pour le temps des Fêtes

ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

La conjoncture n'arrête pas les restaurateurs de la région, qui ont démontré leur capacité à s'adapter depuis le début de la pandémie. Plusieurs proposent des formules de tables d'hôte en prévision des Fêtes.

Par exemple, Le Fin traiteur de l'Outaouais et l'Auberge Golf Héritage vous invitent au restaurant, chez vous, pour la période de Noël. Si les concepts sont similaires, leurs marques de fabrication les distinguent.

La COVID-19 n'épargne personne. La baisse draconienne des événements festifs a eu un impact majeur sur la restauration. Les partys de bureau et les événements familiaux ont

été annulés au fil des mois de novembre et décembre, période habituellement achalandée.

« Avec les rassemblements limités, le défi était de trouver une alternative pour offrir un produit similaire, adapté à la pandémie pour la période des Fêtes », précise Marie-Ève Marcotte, directrice générale de l'Auberge Golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paroisse.

La boîte Héritage se décline de deux façons, en format individuel ou pour deux personnes. « Nous voulions offrir un format de Fêtes, mais aussi une autre alternative avec la boîte du chef, indique Mme Marcotte. Le client peut aussi personnaliser son menu avec des extras. Ce que nous trouvons intéressant, c'est également d'offrir à notre clientèle la possibilité d'accompagner leur repas d'un choix de vins. »

La boîte d'accompagnement de vins permet de choisir parmi cinq vins blancs et trois vins rouges, dont plusieurs proviennent d'importations privées et ainsi déguster certaines exclusivités.

Même son de cloche pour Le Fin traiteur de l'Outaouais, situé à Thurso, qui fête ses 20 ans cette année. « Bien que nous soyons en zone orange, le plus gros de notre clientèle se trouve en zone rouge à Gatineau, explique le copropriétaire, Benoît Huberdeau. En 2019, nous avions de nombreux événements de 150 à 200 personnes pendant le temps des Fêtes. La boîte de repas de Noël, c'est notre façon de nous adapter pour garder la tête hors de l'eau, en ces temps difficiles. »

Avec la boîte de repas de Noël pour huit personnes, l'entreprise alimentaire veut

mettre du baume au cœur des gens. « Ça va permettre aux gens d'éviter de sortir pour acheter leur repas des Fêtes et alléger la tâche de ceux qui vont commander », précise M. Huberdeau.

« Nous avons un partenariat avec le Marché Serge Perrier, à Saint-André-Avellin, qui prend aussi les commandes tout en étant un point de chute pour les livraisons. »

Vous pouvez réserver votre boîte de repas de Noël au Fin traiteur de l'Outaouais jusqu'au 12 décembre pour une livraison entre les 14 et 23 décembre, au 819 985-3884.

Pour les boîtes repas de l'Auberge Golf Héritage, la commande se fait en ligne sur le site golfheritage.com. Le ramassage ou la livraison aura lieu les 4, 11, 18, 23, 24, 30 ou 31 décembre dans la Petite-Nation.



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2019-2020
AVIS DE CONVOCATION
PRÉVENTION CÉSAR PETITE-NATION

Vous invite à son assemblée générale annuelle
Mercredi le 2 décembre 2020 à 19h
Cette assemblée aura lieu virtuellement via la plateforme Zoom
Pour participer veuillez communiquer avec Prévention CÉSAR :
info@preventioncesar.ca
Afin de confirmer votre présence et recevoir le lien pour la réunion virtuelle.
Cet avis est donné par le Conseil d'administration

Sylvie Durocher,
Directrice

La formation générale des adultes

INSCRIVEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT À NOS COURS
DE JOUR OU DE SOIR



la-cite.cscv.qc.ca
Masson-Angers
819 281-2054, poste 6100



le-vallon.cscv.qc.ca
Papineauville
819 427-6258, poste 6200



Un restaurant s'invite chez vous !

Sophie Bisson Dambremont et Patrick Leblanc, propriétaires des restaurants Le Café du Bistrot de Saint-André-Avellin et Le Bistro de Montebello.

YAN Proulx

yan@journalles2vallees.ca

Se réinventer sont les deux mots à la mode pour plusieurs entrepreneurs depuis l'apparition de la COVID-19 en février dernier.

La restauration a été l'un des secteurs d'activités le plus durement touché par les décisions gouvernementales de confiner tout le Québec de mars à juin. Ne pouvant pas accueillir de clients en salle à manger, les restaurateurs ont dû faire preuve d'imagination pour empêcher leurs entreprises de se diriger vers une faillite certaine.

Les propriétaires des restaurants Le Bistro de Montebello et du Café du Bistrot de Saint-André-Avellin, Sophie Bisson Dambremont et Patrick Leblanc, font partie de ceux qui ont saisi rapidement la balle au bond en mettant en place de nouveaux services et produits. Rapidement, ils se sont tournés vers les tables d'hôte pour sortir, ce qui leur a permis de garder la tête hors de l'eau.

LE BISTRO À LA MAISON

Avec la pandémie, plusieurs entrepreneurs ont ressorti des projets de développement restés dans les cartons depuis longtemps. C'est le cas pour le duo de restaurateurs avec leur projet de vente de vinaigrettes et sauces dans les épiceries.

« Nous avons eu l'idée bien avant la

pandémie d'offrir à nos clients de cuisiner avec nos vinaigrettes et sauces à la maison, raconte Mme Bisson Dambremont. Souvent, nos clients nous demandaient de pouvoir repartir avec nos vinaigrettes, dont celle nommée Bistro. Toutefois, nous n'étions pas prêts et équipés pour offrir ce genre de service. »

C'est à la suite d'une demande de Katia Perrier, du Marché Serge Perrier, que le projet a véritablement pris forme. L'épicerie de Saint-André-Avellin, qui fait de plus en plus de place aux aliments locaux sur ses tablettes, désirait proposer à ses clients des produits des deux restaurants.

« Nous avons l'idée de base, mais quand nous avons vu que le Marché Perrier commandait de nouveau nos produits, un déclic s'est fait. Nous avons donc accéléré le processus pour vendre nos vinaigrettes et sauces dans des pots avec notre logo et nos étiquettes. »

SUCCÈS

Depuis juin, ce projet prend énormément de place dans les horaires, déjà bien garnis, des deux restaurateurs. L'aménagement d'un espace au restaurant de Montebello pour l'empotage et l'étiquetage des produits, la mise en marché et le développement de différents points de vente ont été à l'ordre du jour des derniers mois. Habités de cuisiner et servir des centaines de clients chaque semaine, ils ont dû apprendre les rudiments

NOUVEAU SERVICE

SECTEURS :
BUCKINGHAM | MASSON-ANGERS
PETITE-NATION

819 360-7391

J2V1811-036

de la vente au détail de produits alimentaires. D'ailleurs, Sophie Bisson Dambremont ne cache pas qu'ils en apprennent encore chaque jour sur ce domaine.

« Nous sommes rendus à une douzaine de points de vente et plusieurs entreprises nous approchent pour les ajouter sur leurs tablettes, soutient-elle. Présentement, il n'y a pas de code barre et d'étiquette nutritionnelle sur nos pots. Nos produits n'ont pas d'agents de conservation puisque nous voulions les vendre localement. Toutefois, nous allons devoir nous ajuster rapidement pour développer le marché du grand Gatineau. »

Le prochain défi pour l'entreprise sera de viser de nouveaux marchés tout en s'assurant de répondre à la demande. Jusqu'à maintenant, ce projet a permis la création de quatre nouveaux emplois et les restaurateurs s'attendent à en créer plusieurs autres lors de la prochaine année.

1332, route 321 Nord Saint-André-Avellin
819 428-3126

marchesergeperrier.ca
ou suivez-nous **Marché Serge Perrier**

OUVERT 7 JOURS
Dimanche au mercredi • 8h à 18h
Jeudi au samedi • 8h à 19h

PROMOTIONS DU 19 AU 25 NOVEMBRE 2020

Cuisse de poulet avec dos 1²⁹ /lb	Céleri ou concombre anglais 1⁹⁹	WHITE SWAN Essuie-tout 2 rouleaux 1⁹⁹
Bifteck française poivre 4⁹⁹ /lb	Laitue iceberg ou romaine 2⁹⁹	COMPLIMENTS Papier mouchoir 2 plis 6 boîtes 6⁹⁹
MILANAISE Farine blé entier pain, pâtisserie tamisée, blé intégral pain, blé tamisé pain, non blanchie pour pâtisserie 2 kg 5⁹⁹	MILANAISE Farine tout usage blanche non blanchie 2 kg 6⁹⁹	CHEF CANIN Grande race au poulet 15\$
CHEF CANIN Grande race au bœuf 25\$	1ST MEAT Au bœuf 10 x 900gr 40\$	

NOUVEAU

NOURRITURE POUR ANIMAUX
(Chien, chat, lapin, furet, cochon d'Inde, hamster, rat)
PROSÉRIE - NORTH PAWS - FIRSTMATE - TASTE OF WILD - MARTIN MILLS LITTLE FRIENDS
Foins et litières pour petits animaux
Et plus encore...

MÉCANIQUE
CHRISTIAN LECLAIR
819 427-5309

2 POSTES DE MÉCANICIENS DISPONIBLES
TEMPS PLEIN - AVANTAGES SOCIAUX
SALAIRE COMPÉTITIF
POUR SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE
ENVOYEZ VOTRE CV AU : INFO@MECCLECLAIR.COM
1017, ROUTE 321 À PAPINEAUVILLE | 819 427-5309

J2V1811-035



BONNE NOUVELLE!

Guignolée réinventée 2020
les 4, 5 et 6 décembre

Les 5 et 6 décembre, entre 9h et 16h, avec la collaboration de nos Chevaliers de Colomb, il y aura une guignolée réinventée.

Vous pourrez déposer vos denrées aux camions identifiés dans les stationnements de nos marchands participants :

Metro Papineauville | Metro Saint-André Avellin
Metro Thurso | Marché Serge Perrier
L'Intermarché à Ripon

Pour le **Metro** de Chénéville,
la guignolée réinventée aura lieu
les 4 et 5 décembre

Afin de respecter les recommandations de la santé publique, le port du masque et la distanciation de 2 mètres seront obligatoires.

Les denrées recueillies lors de cette guignolée serviront à renflouer notre entrepôt pour les dépannages alimentaires, collations et repas dans les écoles pour les personnes dans le besoin de la région.

Merci pour votre contribution!

**Nous vous souhaitons un merveilleux
temps des Fêtes!**

Dons monétaires en ligne au **bapn.ca/donner**
1264, route 321, Ripon | 819 983-3191



Suivez-nous sur
Facebook
/banquealimentairepetitenation

Centre intégré
de santé
et de services sociaux
de l'Outaouais

Québec



Centraide
Outaouais

 **Desjardins**



STEVE E. Fortin
Chroniqueur
sefortin2vallees@gmail.com

Pierre Valois, dans l'œil du garde-chasse !

Pour les gens de notre région, la saison de la chasse est quelque chose d'important. Que l'on soit chasseur ou pas, tout le monde entend parler de la chasse, de l'un qui publiera sur son compte Facebook sa prise avec fierté; ou un autre qui en profite pour montrer un coin de pays et quelques paysages de son spot de chasse.

Mon chum Alex de Montebello qui m'invite à découvrir des endroits plaisants pour le vélo de montagne, mais en prenant soin de m'informer des jours de chasse! Ça me fait bien rigoler.

Mais le chasseur, lui, n'entend pas à rire! Comme le chante le groupe Québec Redneck Bluegrass Project dans la chanson T'as-tu tué, un ode à la chasse, peut-être le meilleur qui soit, « fait pas manquer à quelqu'un son original! »

J'adore les histoires de chasse. Et quand les amis reviennent de la chasse, c'est toujours plaisant de prendre une bière en écoutant les railleries, les exagérations, les bons coups et les affaires qui ne se racontent pas ici...

UN « GARDE-CHASSE » PAS COMME LES AUTRES...

Quand arrive cette période de l'année, c'est

aussi à un vieil ami comme Pierre Valois que je pense.

Pierre Valois s'est établi à Val-des-Bois en 1971 et pendant plus de 35 ans, il occupera le métier passionnant d'agent de conservation de la faune; ou plus communément appelé, garde-chasse.

Un passionné, un homme qui n'a jamais perdu la ferveur de son métier et qui, encore aujourd'hui, en parle avec verve et engouement. Et c'est fort de toute cette passion qu'il ma jase de son métier, du temps de la chasse tout en me racontant quelques folles histoires de traques aux braconniers!

Pour vous donner une idée de ce qui anime Pierre Valois quand il traite de son métier, je vous invite fortement à consulter l'article « Agents de conservation de la faune au Québec » sur Wikipédia. C'est de lui.

Il s'agit d'un résumé de l'histoire de la conservation de la faune au Québec, à partir du début de la colonie jusqu'en 2007. On y apprend notamment que la première mention d'un garde-chasse au Québec daterait de 1805, un certain Neil McLaren.

DES BRACONNERS FUTÉS!

Par ses 35 ans de métier, dont la moitié à patrouiller sur le terrain, Pierre Valois ne manque pas d'histoires de chasse, de pêche et de braconniers qui tentent par tous les moyens de déjouer les agents de conservation de la faune.

On se croirait en pleine bande dessinée, ou

dans un film un peu comique.

Par exemple, il est illégal de pêcher dans la réserve Papineau-Labelle en usant de ménés comme appâts. Toutefois, nombreux sont celles et ceux qui ont tenté d'en passer des petites vites aux garde-chasses !

Des histoires de gens qui cachaient des ménés dans les enjoliveurs de roues de leur véhicule, des phares de toit de pick-up et même... dans la boîte à lunch dissimulés dans un sandwich!

Et que dire de ceux qui essaient de cacher les prises excédentaires de poisson... En patrouille, Pierre Valois me raconte qu'un agent de conservation de la faune avait aperçu un pêcheur cacher une truite dans son pantalon. En quittant la réserve dans sa voiture, le bougre est interrogé par un autre agent bien au fait du méfait.

L'agent demande au monsieur de sortir du véhicule pour lui ouvrir le coffre arrière. L'homme refuse, insistant sur le fait que le coffre se déverrouille de l'intérieur. L'agent lui fera remarquer que c'est une sacrée bosse dans son pantalon! Honteux, l'homme avouera le tout!

Les agents, pour patrouiller sans se faire voir, devront eux aussi rivaliser d'adresse. Pierre Valois me raconte que des garde-chasses ont pêché en bedaine pour passer incognito.

UN MÉTIER PASSIONNANT... ET DANGEREUX!

Véritable encyclopédie, Pierre Valois peut me raconter les circonstances précises et les noms



Madame Bé
clairvoyante et médium
45 ans d'expérience
Anciennement à CKCH

Prochaine consultation à Gatineau : 5 décembre

613 759-0502 | 514 928-9355
madamebe.ca

J2V1811-012

de chacun des huit agents de conservation de la faune qui ont perdu la vie dans le cadre de leur fonction.

Enquêter sur des réseaux de braconnage dont on sait qu'ils sont lourdement armés et qu'ils sévissent, souvent, la nuit, voilà qui n'est pas de tout repos.

Par exemple, il y a 35 ans en novembre 1985, l'agent Alain Chouinard meurt dans l'exercice de ses fonctions, traversé d'une balle de carabine manipulée par un individu qui pratiquait la chasse de nuit au cerf de Virginie dans le secteur de Squatec dans la région du Témiscouata.

Pierre Valois a participé plus d'une fois à ce type d'enquête sur des réseaux qui sévissaient dans les régions de Notre-Dame-du-Laus ou de Notre-Dame-de-Pontmain par exemple.

Quand je lui demande ce qu'il a le plus apprécié de son métier, Pierre Valois me répond que c'est d'avoir pu faire carrière, en grande partie, en travaillant dehors, dans la nature.

Château Saint-André

Le chez-soi des gens du troisième âge



L'environnement au Château est paisible, ce qui me permet de bien dormir la nuit. Grâce aux activités organisées, je vois plein de gens, je ne reste pas seule dans mon appartement. En plus, comme le Château est située en plein cœur de Saint-André-Avellin, je peux prendre des marches et aller dans les différents commerces à proximité.

Marthe Paquette

- Système d'appel d'urgence dans tous les appartements
- Contrôle de sécurité aux portes extérieures
- Préposé(e)s sur place 24/7
- Salle de loisirs multifonctionnelle
- Tous les repas sont inclus
- Service aux tables
- Activités

Appartements disponibles, informez-vous!

20, rue du Ruisseau, Saint-André-Avellin
819 983-1819 | chateausaintandre.ca

J2V1811-016



La vraie paix d'esprit

« On peut-tu juste en parler? »
819 568-2425 • MesPrearrangements.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

J2V1811-031

Le SSC? branché sur *ma* réalité!



SÉMINAIRE
du Sacré-Cœur



La **tendance**
en éducation depuis
plus de **60 ans!**

Pourquoi de nombreux parents choisissent le Séminaire du Sacré-Cœur?

- Pour son encadrement scolaire personnalisé et la qualité de sa vie étudiante;
- Pour ses profils d'études stimulants :

Programme d'études PassionSports



Le SSC est une école secondaire privée mixte offrant le cours général en français conduisant à l'obtention du diplôme d'études secondaires sanctionné par les examens du MEES.

Le transport scolaire est offert dans plusieurs municipalités des Basses-Laurentides et de l'Outaouais entre le secteur Saint-Canut à Mirabel et les secteurs Masson-Angers et Buckingham à Gatineau.

Programme d'études Monde & Culture



**Prends rendez-vous pour visiter
l'école : 819-242-0957, poste 0**

Inscris-toi en ligne!

ssc.quebec



2738, route 148,
Grenville-sur-la-Rouge



Réalisation : www.kameleons.ca

Ripon s'oppose au projet de loi 67

YAN Proulx
yan@journalles2vallees.ca

Les élus de Ripon s'opposent à l'article 81 du projet de loi 67, qui modifie le pouvoir de réglementation des municipalités en matière de zonage en ce qui a trait aux établissements d'hébergement touristique exploités dans les résidences principales (location du type Airbnb).

Les élus riponnais ont adopté à l'unanimité cette résolution demandant au gouvernement du Québec de retirer l'article 81 de ce projet de loi. Cet article vise l'hébergement collaboratif en résidence principale.

En fait, ce qui indispose les élus municipaux est que cette modification législative aura comme effet de leur retirer le pouvoir d'interdire les locations du type Airbnb pour les résidences principales sur leur territoire. Pour eux, l'interdiction au niveau municipal est un pouvoir essentiel notamment pour gérer les problèmes de nuisance découlant de ces types de locations pour ses résidents.

Dans la résolution adoptée par les élus, on peut y lire que « le pouvoir d'adopter des règlements de zonage déterminant et encadrant les usages est un pouvoir fondamental confié aux municipalités, lié à leur responsabilité de gérer l'aménagement de leur territoire inscrite dans la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme. »

Une copie de cette résolution sera envoyée au premier ministre, François Legault, aux ministres Andrée Laforest (Affaires municipales et Habitation) et Caroline Proulx (Tourisme), aux chefs des trois partis d'opposition, au député de Papineau, Mathieu Lacombe, aux membres de la commission parlementaire sur l'aménagement du territoire et à la Fédération québécoise des municipalités.



MAISON
D'AUTREFOIS MG

**CONSTRUCTION
RÉNOVATION**

**BIENVENUE À L'AUTOCONSTRUCTEUR
GROSSISTE EN PIN**

Planchers, moulures, poutres, finition
extérieure et intérieure

SUR RENDEZ-VOUS : 819 981-0322

480, route 323 à Saint-Émile-de-Suffolk

[illegible]

NE PAYEZ **QUE**
LE PRIX
 SUR LA
FACTURE !

SUR PRÉSENTATION DE VOTRE
CARTE ÉTUDIANTE

DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

HYUNDAI

BUCKINGHAM
HYUNDAI
 KADRI DARGHAM

1275, RUE ODILE-DAOUST
 BUCKINGHAM
 819 307-1275
BUCKINGHAMHYUNDAI.CA

Les automobilistes devront faire preuve de patience puisque la circulation sera maintenue en alternance à l'aide de feux de circulation. Lors des prochaines semaines, un chemin de déviation vers un pont temporaire sera aménagé. Cette structure temporaire, dont les travaux débiteront en février prochain, permettra de maintenir la circulation sur une seule voie lors de la reconstruction du nouveau pont.



Je ne suis
pas prête.

J'ai tout
ce qu'il faut

**je me
présente!**

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2021

Seulement 32,4 %

des personnes élues au palier municipal
en 2017 étaient des femmes. Ces femmes
représentaient:

♀ 18,9 % des maires et des mairesses

♀ 34,5 % des conseillers et des conseillères

- > Je connais ma ville
et j'ai de bonnes idées.
- > Je suis à l'écoute
de mes concitoyens
et concitoyennes.
- > Je sais rassembler les gens
et atteindre des compromis.
- > J'ai un bon esprit d'analyse.
- > Je veux apporter ma contribution
à ma communauté.

jemepresente.gouv.qc.ca
1 844 844-8466

Québec 

J2V1811-042

Plus de 3 millions de dollars pour les routes du comté de Papineau

YAN Proulx

yan@journalles2vallees.ca

Il suffit de rouler un peu sur les rues de plusieurs municipalités dans Papineau pour se rendre facilement compte qu'elles ont besoin d'amour.

Les élus municipaux et les automobilistes seront donc heureux d'apprendre que le gouvernement du Québec a annoncé une aide financière totalisant 3 262 053 \$ pour l'entretien du réseau routier. Vingt-quatre municipalités se partageront cette somme d'argent provenant du *Programme d'aide à la voirie locale*, bonifié de 310 millions \$ dans le dernier budget provincial.

La municipalité de Mulgrave-et-Derry recevra le

montant le plus important, soit 322 771 \$. Boileau (266 496 \$), L'Ange-Gardien (237 511 \$) et Ripon (233 070 \$) sont les trois autres municipalités à percevoir les aides les plus élevées.

Le député de Papineau et ministre de la Famille, Mathieu Lacombe, est conscient que l'état des routes est une grande préoccupation des citoyens de sa circonscription. Il ne cache pas que ce sujet revient constamment dans les discussions avec les intervenants du territoire.

« Cet investissement est donc des plus attendu car il permettra la réalisation des travaux essentiels sur le réseau routier local, a-t-il indiqué. Ces projets contribueront également à la relance économique au sein de nos municipalités et permettront de maintenir de nombreux emplois. »

Municipalité	Aide financière
L'Ange-Gardien	237 511\$
Notre-Dame-de-la-Salette	125 265\$
Boileau	266 496\$
Bowman	84 503\$
Chénéville	135 186\$
Duhamel	130 208\$
Lac-des-Plages	111 999\$
Lac-Simon	40 963\$
Lochaber	155 451\$
Lochaber Partie-Ouest	168 662\$
Mayo	88 133\$
Montebello	3 133\$
Montpellier	109 609\$
Mulgrave-et-Derry	322 771\$
Namur	60 488\$
Notre-Dame-de-Bonsecours	84 093\$
Notre-Dame-de-la-Paix	159 267\$
Papineauville	30 637\$
Plaisance	91 381\$
Ripon	233 070\$
Saint-André-Avellin	205 533\$
Saint-Émile-de-Suffolk	121 022\$
Saint-Sixte	168 684\$
Val-des-Bois	128 008\$

Plus de 3,2 millions de dollars seront versés à 24 municipalités du comté de Papineau pour l'entretien du réseau routier local.



APPEL DE CANDIDATURES

COORDONNATEUR(TRICE) À L'ENVIRONNEMENT
POSTE TEMPORAIRE – DURÉE DÉTERMINÉE 1 AN
(REMPLACEMENT D'UN CONGÉ DE MATERNITÉ)

La MRC de Papineau est actuellement à la recherche de candidatures pour combler le poste de coordonnateur(trice) à l'environnement.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DU POSTE

Sous la supervision immédiate du directeur de l'aménagement du territoire de la MRC, le (la) titulaire du poste est responsable de la mise en œuvre du Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) et de l'élaboration du plan régional des milieux humides et hydriques (PRMHH) de la MRC. Il (Elle) s'assure de l'application de la réglementation relative à l'écoulement de l'eau et conseille les municipalités dans les projets environnementaux.

Pour obtenir le profil recherché ou soumettre votre candidature, veuillez consulter le site Web de la MRC à l'adresse **mrcpapineau.com**

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

J2V1811-062


RAM



RAM CLASSIC 2020

35%
DE RABAIS*

*TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.


**1265, RUE ODILE-DAOUST
BUCKINGHAM
844 466-3396**

BUCKINGHAMCHRYSLERJEEPDODGE.COM

Des services en santé mentale rehaussés en pandémie

DODGE GRAND CARAVAN

2020



30%
DE RABAIS*

*TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.


**1265, RUE ODILE-DAOUST
BUCKINGHAM
844 466-3396**

BUCKINGHAMCHRYSLERJEEPDODGE.COM

A lors que la pandémie de la COVID-19 frappe toujours, le CISSS de l'Outaouais a rehaussé ses services en santé mentale afin de soutenir la population en cette période de crise.

Effectivement, les investissements du gouvernement ont permis d'augmenter les services en santé mentale et ce, tant pour la clientèle jeunesse que les adultes.

Le CISSS de l'Outaouais note depuis le début de la première vague de la COVID-19 une recrudescence des demandes pour les services en santé mentale. Il y a notamment un plus grand nombre d'appels à l'Info-Social. La population vit davantage d'isolement et de stress dans ce contexte.

- Rehaussement de la structure des équipes de l'Info-Social (811)
- Augmentation de l'offre de groupes ouverts et en communauté
- Mise en place d'une offre de groupe en mode virtuel
- Augmentation du soutien et de la supervision clinique aux professionnels
- Accès plus rapide pour les grands utilisateurs faisant appel à plusieurs disciplines
- Mise en place d'une équipe mobile qui permet des interventions rapides pour

VOICI LES DIFFÉRENTS SERVICES EN SANTÉ MENTALE REHAUSSÉS :

- la clientèle adulte
- Équipe d'intervention intensive mise en place pour la clientèle jeunesse
- Développement d'un groupe pour les parents d'enfants anxieux

Beaucoup d'autres initiatives ont été mises sur pied afin de supporter les besoins de la population. Les gens qui vivent de la détresse psychologique sont invités à communiquer avec le 811, option 2, afin de recevoir de l'aide.

JEEP GLADIATOR

2021



10%
DE RABAIS*

*TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.


**1265, RUE ODILE-DAOUST
BUCKINGHAM
844 466-3396**

BUCKINGHAMCHRYSLERJEEPDODGE.COM

VOUS DÉSIREZ VENDRE? RIEN DE PLUS FACILE, AVEC NOUS C'EST **VENDU**

VOTRE CHOIX #1
Dans la Petite-Nation
RE/MAX
RE/MAX VISION

Agence immobilière
Secteur de la
Petite-Nation


ÇA VA BIEN ALLER
819-428-4000
www.lapetite-nation.ca
41 principale, Chénerville, JOVIEO



Simon Lacasse
Courtier
immobilier
agréé



Robert Lacasse
Courtier
immobilier



Michel Modery
Courtier
immobilier



Sabrina Grisé
Courtière
immobilière



Marie-Josée Thibault
Secrétaire
administrative



Jessica Singh
Adjointe
exécutive



Ginette Desjardins
Adjointe
administrative

RÉSULTATS 
Les meilleurs ont plus d'adresses!

ON VEND PLUS
d'immobilier
PARCE QU'ON
EN DONNE PLUS



Thurso 169 900\$
NOUVEAU
JOLIE PROPRIÉTÉ AU CŒUR DU VILLAGE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL AMÉNAGÉ ET 2 GARAGES
SIA : 23145231 - SIMON



Namur 165 000\$
1.83 ACRE
PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, GRAND GARAGE DE 30 X 30, REPRISE DE FINANCE, BON POUR BRICOLEUR
SIA : 19474273 - SIMON



Chénerville
VENDU
PROPRIÉTÉ DE CAMPAGNE, 4 CHAMBRES À COUCHER, GRAND TERRAIN AVEC GRANGE, TRÈS PRIVÉ
SIA : 11177340 - ROBERT



Lac-Simon 189 900\$
VENDU
CHARMANTE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER AVEC ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON (BARRIÈRE), JOLIE PLAGE SEMI-PRIVÉE, GARAGE DÉTACHÉ. SIA : 28426698 - SIMON



Boileau 159 900\$
NOUVEAU
CHALET 4 SAISONS DE 1 CHAMBRE À COUCHER, PRESQUE 2 ACRES, BORDÉ PAR LE LAC SUFFOLK
SIA : 22634654 - ROBERT



Chénerville
VENDU
SUPERBE PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, ACCÈS NOTARIÉ AU DOMAINE FAMILIAL, SOUS-SOL AMÉNAGÉ, REMISE 16X12. SIA : 18737498 - SIMON



Boileau 350 000\$
59 ACRES
BORD DU LAC AU LOUP DE 25 LOTS, NAVIGABLE
SIA : 15942784 - SIMON



Lac-des-Plages 249 900\$
NOUVEAU
BORD DE L'EAU, PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, BORD DE LA RIVIÈRE MASKINONGÉ, SOUS-SOL ENTièrement AMÉNAGÉ, GARAGE ATTACHÉ SIA : 10337935 - SIMON



Notre-Dame-du-Laus 99 900\$
MAGNIFIQUE TERRAIN DE 1,5 ACRE BORDÉ PAR LA RIVIÈRE DU LIÈVRE, PLAN D'EAU NAVIGABLE
SIA : 21863106 - SIMON



Ripon 199 900\$
NOUVEAU
MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER AVEC INTERGÉNÉRATION DE 1 CHAMBRE À COUCHER, GARAGE DÉTACHÉ DE 20 X 30. SIA : 13082127 - SIMON



Grenville-sur-la-Rouge 449 900\$
NOUVEAU
BORD DU LAC PAPINEAU, SITE EXCLUSIF DU CLUB DE CHASSE ET PÊCHE, CHALET D'INVITÉ ET PROPRIÉTÉ UNIQUE, ACCESSIBLE PAR BATEAU, NAVETTE SUR PLACE. SIA : 26146159 - SIMON



Chénerville 349 900\$ + TPS et TVQ
COMMERCIAL
COMMERCE DE VARIÉTÉS, CONSTRUCTION 2005, BÂTISSE DE 32 X 50 SUR 2 ÉTAGES
SIA : 9195520 - SIMON



Chénerville 99 900\$
NOUVEAU
DUPLEX DE 2 CHAMBRES À COUCHER ET AUSSI DANS L'AUTRE UNITÉ, AU CŒUR DU VILLAGE
SIA : 17111947 - SIMON



Saint-André-Avellin 124 900\$ + TPS et TVQ
PRIX RÉDUIT
BÂTISSE COMPRENANT 2 LOCAUX COMMERCIAUX ET 1 LOGEMENT RÉSIDENTIEL DE 2 CHAMBRES À COUCHER, AU CŒUR DU VILLAGE. SIA : 15650734 - SIMON



Duhamel
VENDU
PROPRIÉTÉ IMPECCABLE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN AMÉNAGÉ AVEC MAISONNETTE
SIA : 22007749 - ROBERT



Notre-Dame-de-la-Paix 124 900\$
VENDU
JOLI CHALET, 2 CHAMBRES À COUCHER, BORD DU LAC ROSSIGNOL, TERRAIN INTIME, GARAGE DÉTACHÉ, PLUSIEURS BÂTIMENTS. SIA : 26700819 - SIMON



Duhamel 599 900\$
NOUVEAU
BORD DU LAC GAGNON, PROPRIÉTÉ EN BOIS ROND, TERRAIN PLAT, PLAGE DE SABLE, 3 CHAMBRES À COUCHER, IMPECCABLE
SIA : 17232761 - SIMON



Saint-Émile-de-Suffolk 124 900\$
NOUVEAU
ACCÈS AU LAC DES ÎLES, PROPRIÉTÉ 4 SAISONS, PETIT ATELIER CHAUFFÉ, REMISE ET GARAGE DÉTACHÉ DE 16 X 24
SIA : 19883774 - SIMON



Ripon 224 900\$
BORD DE LA RIVIÈRE
MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, RIVIÈRE PETITE NATION
SIA : 19352709 - SIMON



Montebello 124 900\$
NOUVEAU
VUE PANORAMIQUE, SITE PRÉSTIGIEUX SUR LA MONTAGNE, PRÈS DU FAIRMONT LE CHÂTEAU MONTEBELLO ET DU GOLF
SIA : 25416527 - SIMON



Lochaber 549 900\$
PRIX RÉDUIT
MAJESTUEUSE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL COMPLÈTMENT AMÉNAGÉ, TERRAIN PLAT ET INTIME, IMMENSE GARAGE TRIPLE DE 65 X 35. SIA : 15612060 - SIMON



Duhamel 245 000\$
PRIX RÉDUIT
PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL PLEINE HAUTEUR, LOCALISÉE SUR UN TERRAIN DE 12 ACRES, SENTIERS AVEC RUISSEAU, TRÈS PRIVÉ. SIA : 21884158 - SIMON



Saint-Émile-de-Suffolk 349 900\$
BORD DE L'EAU
LAC NAVIGABLE, PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER AU LAC DES ÎLES, TERRAIN DE 1,8 ACRE, GARAGE DOUBLE DE 32 X 29. SIA : 25868624 - SIMON



Montpellier 324 900\$
BORD DE L'EAU
DEUX CHALET 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN DE 6,7 ACRES AVEC PETIT LAC ARTIFICIEL ET BORDÉ PAR LE RUISSEAU SCHRYER, PLUSIEURS BÂTIMENTS. SIA : 19773528 - SIMON



Lac-Simon
VENDU
JOLIE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN DE 2 ACRES, GARAGE ATTACHÉ
SIA : 24021604 - SIMON



Lac-Simon
VENDU
MAISON INTERGÉNÉRATIONNELLE DE 2 CHAMBRES À COUCHER, 2 ACCÈS NOTARIÉS AU LAC BARRIÈRE, TERRAIN PRÈS D'UN ACRE. SIA : 14407103 - SIMON



Duhamel 685 000\$
BORD DE L'EAU
MAGNIFIQUE 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, SUPERBE TERRAIN PLAT, TRÈS PRIVÉ AU GRAND LAC SIMON. SIA : 15778998 - SIMON



Montpellier 50 999\$
NOUVEAU
PROPRIÉTÉ 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL PLEINE HAUTEUR, GARAGE ATTACHÉ, PLUSIEURS BÂTIMENTS, BON POUR BRICOLEUR SIA : 28026051 - SIMON



Lac-Simon 324 900\$
ACCÈS À L'EAU
PROPRIÉTÉ 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER, ACCÈS AU LAC BARRIÈRE, GRANDE TERRASSE
SIA : 21041240 - SIMON



Lac Simon 599 900\$
PRIX RÉDUIT
BORD DU LAC-SIMON, PROPRIÉTÉ DE 5 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL ENTièrement AMÉNAGÉ, COUCHER DE SOLEIL, IMPECCABLE SIA : 17964256 - SIMON



Saint-Sixte 479 000\$
PRIX RÉDUIT
MAJESTUEUSE PROPRIÉTÉ DE 1,27 ACRE, 3 CHAMBRES À COUCHER, ACCÈS NOTARIÉ AU LAC FARRAND
SIA : 19449598 - SIMON



Chénerville
VENDU
CHARMANTE PROPRIÉTÉ DE 5 CHAMBRES À COUCHER, PRÈS DES SERVICES, BELLE OPPORTUNITÉ
SIA : 9669594 - SIMON



Duhamel 324 900\$
NOUVEAU
BORD DE L'EAU, CHALET RUSTIQUE DE 2 CHAMBRES À COUCHER, LAC VENNÉ, TERRAIN INTIME
SIA : 14608126 - SIMON



Lac Simon 84 900\$
NOUVEAU
TERRAIN BOISÉ ET INTIME, RÉSIDENCE 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER
SIA : 18096544 - SIMON



Chénerville 59 900\$
NOUVEAU
IMMENSE ATELIER DE 42X57, REMISE DE 46X14 AU CŒUR DU VILLAGE
SIA : 19450948 - SIMON



Chénerville 65 000\$
JOLIE PROPRIÉTÉ STYLE CHALET SUISSE, 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, AU CŒUR DU VILLAGE
SIA : 25490378 - SIMON

- Photographie professionnelle
- Photographie et vidéo aériennes
- Disponible 7 jours sur 7

- Magazine promotionnel
- Médias sociaux
- Évaluation gratuite

- Publicité hebdomadaire
- Réseau riche en contacts
- Visibilité exceptionnelle

**ON S'OCCUPE
DE TOUT**

RAV4 LE 2RM 2021 : Programme de location et de financement offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers âgés de 21 ans ou plus, résidents au Québec, ayant un revenu annuel brut d'au moins 20 000 \$ avant impôt. Exemple de calcul : Prix de vente suggéré de 30 589 \$. Frais de préparation et frais de livraison de 655 \$ (équivalant aux taxes applicables chez certains concessionnaires). Frais de transport et frais de climatisation inclus. Taxes applicables en sus. Un montant de 89,10 \$ par kilomètre excédentaire. Offre applicable au modèle de base neuf en stock RAV4 2RM LE 2021 (ZIRFV7). Prix de vente suggéré de 30 589 \$. Frais de concessionnaire de 399 \$ (applicables chez certains concessionnaires). Frais de transport et frais de climatisation inclus. Taxes applicables en sus. Un montant de 89,10 \$ (équivalent au premier versement hebdomadaire) des droits sur les pneus et les taxes applicables seront requis à la livraison. #Taux de crédit de 2,99 % au financement à l'achat pour un terme de 60 mois sur le RAV4 2021. À l'exception des modèles hybrides, Modèle de base neuf en stock RAV4 2RM LE 2021 illustré (ZIRFV7). Prix de vente suggéré de 30 589 \$. Frais de concessionnaire de 399 \$ (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Exemple de montant financé de 30 589 \$. Cela équivaut à 260 paiements pendant 60 mois. Les frais de crédit sont de 3 988,40 \$, pour une obligation totale de 34 577,40 \$. Aucun acompte n'est requis.

Programme de location et de financement offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou qui achètent un véhicule d'ici le 30 novembre 2020 chez un concessionnaire participant de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. #Total de 2677 paiements hebdomadaires à partir de 65\$ chacun. Limite de 120 000 kilomètres. Frais de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Offre applicable au modèle de base neuf en stock Corolla LE 2021 (BPRBLM). Prix de vente suggéré de 24 119 \$. Frais de concessionnaire de 399 \$ (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et frais de climatisation inclus. Taxes applicables en sus. Le montant payable hebdomadairement tient compte d'une contribution du concessionnaire de 260 \$ (y compris les taxes applicables sur la contribution du concessionnaire, dont le paiement sera requis à la livraison). Corolla LE 2021 sera requise à la livraison. #Taux d'intérêt de 0,99 % (taux de crédit de 2,99 %) au financement à l'achat pour un terme de 60 mois sur le Corolla LE 2021. À l'exception des modèles hybrides, Modèle de base neuf en stock Corolla LE 2021 illustré (BPRBLM). Prix de vente suggéré de 24 119 \$. Frais de concessionnaire de 399 \$ (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus en sus. Aucun acompte n'est requis.

A white Toyota Camry SE 2020 is shown from a front-three-quarter view, parked on a snowy surface. In the background, there are snow-covered evergreen trees and a small waterfall. The text 'C'EST L'HEURE TOYOTA' is written in red, stylized letters in the top left corner. The model name 'CAMRY SE 2020' is in large, bold, black letters. A large red '0,49%' is prominently displayed, followed by the text 'FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 48 MOIS*'. Below this, it says '0\$ DE CONTRIBUTION DES CONCESSIONNAIRES *'(EXCLUT LA COROLLA HYBRIDE)'. The 'BUCKINGHAM' logo is in bold black letters. The Toyota logo and 'TOYOTA' text are in the bottom right. At the bottom left, the address '1205, RUE ODILE-DAOUST, GATINEAU' and phone number '819 986-2224' are listed, along with the website 'BUCKINGHAMTOYOTA.COM'. A small note at the bottom right states 'MODÈLE : B11HST-A | VALIDE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2020.' A small 'Toyota Safety Sense' logo is visible on the left side of the car.

Pour faire un don en ligne, rendez-vous au bapn.ca/donner.



**C'EST L'HEURE
TOYOTA**

**RAV4^{2RM}
2021**

**89\$
/semaine[†] (277 PAIEMENTS)**

0\$ DE CONTRIBUTION DES CONCESSIONNAIRES

BUCKINGHAM

TOYOTA

1205, RUE ODILE-DAOUST, GATINEAU 819 986-2224 BUCKINGHAMTOYOTA.COM

VALIDE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2020.

IMAGINE-TOI ... EN FORMATION PROFESSIONNELLE !

PLACES DISPONIBLES — HIVER 2021

- Tu veux apprendre à préparer et couper différentes pièces de viandes ?
- Tu désires travailler dans les boucheries, les épiceries ou les supermarchés d'alimentation ?

INSCRIS-TOI MAINTENANT EN BOUCHERIE DE DÉTAIL !

DÉBUT LE 8 FÉVRIER 2021

- Tu veux apprendre à élaborer et concocter des recettes savoureuses ?
- Tu désires travailler dans les restaurants et les hôtels ?

INSCRIS-TOI MAINTENANT EN CUISINE !

DÉBUT LE 11 JANVIER 2021



Relais de la Lièvre-Seigneurie
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

819-986-8514, poste 4000# | cfprelailievreseigneurie.com

TROUVE TON MÉTIER, TA PASSION !



Les pelles mécaniques au futur site du Monarque à Plaisance

YAN Proulx

yan@journalles2vallees.ca

L'équipe de la Résidence Le Monarque, avec en tête la directrice générale, Manon Cardinal, a vu une première étape se réaliser avec l'arrivée des pelles mécaniques sur le site du nouveau centre de soins palliatifs à Plaisance.

Même s'il reste énormément d'étapes à franchir avant d'accueillir un premier visiteur, c'est un rêve qui se réalise pour Mme Cardinal. Elle tient ce projet de nouvelle résidence à bout de bras depuis de nombreuses années.

La connexion au réseau d'aqueduc et d'égout

et la préparation extérieure du terrain constituent la première phase. L'excavation du bâtiment commencera dès avril 2021, et sa construction durera huit mois. L'ouverture de cette nouvelle résidence est prévue pour janvier 2022.

Il y a deux semaines, la traditionnelle pelletée de terre a eu lieu sur le site près du parc national de Plaisance. Depuis, les dons continuent d'entrer dans les coffres de l'organisme. Rappelons que la campagne de financement *Le Monarque déploie ses ailes*, avec son objectif d'amasser les 3,5 millions \$ nécessaires pour la construction de cette résidence, est toujours en cours. Un montant de 1,9 million \$ a été récolté jusqu'à maintenant.

Avec les membres du cabinet de la campagne

de financement, Manon Cardinal multiplie les rencontres, depuis un an, afin de convaincre les entreprises, les individus et les élus d'embarquer financièrement dans l'aventure.

L'un des moyens de financer la nouvelle résidence consiste à acheter un espace de l'édifice, pour lui donner son nom. L'engagement se répartit sur 5 ans et permet de nommer une salle ou une chambre de la résidence pour 10 à 15 ans, selon le montant versé, entre 25 000 \$ et 125 000 \$.

Il est possible de faire un don sur le site web residencelemonarque.com via Paypal ou encore en communiquant avec Tanya Gagnon au 819 309-0888.



La directrice générale de la Résidence Le Monarque, Manon Cardinal, étudie les plans de la future résidence sur le terrain à Plaisance.

THERMO-TRAP



PROCUREZ-VOUS LA THERMO-TRAP!

ET RÉDUISEZ VOTRE TEMPS DE SÉCHAGE



AVANT



APRÈS



15 ANS GARANTIE
LA SEULE TRAPPE CERTIFIÉE
À DOUBLE PAROI
BREVETÉE CAN-US

Québec 

PRODUIT QUÉBÉCOIS

**"GARDEZ VOTRE CHALEUR
À L'INTÉRIEUR."**



AVANT



APRÈS

**POUR UN MEILLEUR CONFORT ET
DES ÉCONOMIES ASSURÉES À L'ANNÉE!**

STELLARS
RÉNOVATION - CONSTRUCTION

Stéphane Larabie 819 923-1144

Secteurs Gatineau et Buckingham | thermo-trap.net

Un habit de neige pour garder un enfant au chaud cet hiver!

Cette année, c'est tout l'Outaouais qui se mobilise dans le cadre de Mardi je donne, la journée nationale de la générosité. Le mardi 1er décembre prochain, c'est l'occasion d'aider les enfants dans le besoin de notre communauté. L'objectif est d'amasser la somme nécessaire afin d'acheter 1700 habits de neige neufs. Les sommes amassées dans votre région seront retournées en habits de neige pour les enfants de votre communauté.

Un don de 60\$ permettra d'acheter un habit de neige neuf.



**HABIT
DE NEIGE**
CENTRAIDE OUTAOUAIS





**Centraide
Outaouais**

Suivez-nous sur Facebook ou visitez
<https://centraideoutaouais.com/fr>
afin de connaître tous les détails!



IMAGINE-TOI ... EN FORMATION PROFESSIONNELLE !

**PLACES DISPONIBLES
HIVER 2021**



- Tu désires travailler comme charpentier-menuisier et accéder à l'industrie de la construction ?
- Tu aimerais travailler sur les chantiers pour différents constructeurs ou entrepreneurs généraux ?

**INSCRIS-TOI MAINTENANT EN
CHARPENTERIE-MENUISERIE**

Nouvelle formation offerte à Papineauville

— DÉBUT LE 18 JANVIER 2021 —



Relais de la Lièvre-Seigneurie
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

819 427-6258 | cfprelaislievreseigneurie.com

TROUVE TON MÉTIER, TA PASSION !



Marie-Sonia Racette et Gabrielle Bruneau, de l'Atelier de formation socioprofessionnelle de la Petite-Nation, avec des participants Éric, Roxanne, Gaétan, Olivier et Félix.

ISABELLE Yde
isabelley@journalles2vallees.ca

L'Atelier de formation socioprofessionnelle de la Petite-Nation (Atelier FSPN) pourra mettre sur pied un centre de récupération,

de tri, de réparation et de vente de vêtements usagés grâce à une aide financière de 215 000 \$ du Mouvement Desjardins.

Cette nouvelle boutique de recyclage vestimentaire, située à Saint-André-Avellin, vise à appuyer les personnes ayant des limitations fonctionnelles dans leur réinsertion sociale et

Une nouvelle friperie-école à Saint-André-Avellin

professionnelle. « Cet endroit permettra à nos participants d'acquérir de nouvelles compétences et de devenir plus autonomes pour obtenir un travail permanent et rémunérateur », explique Gabrielle Bruneau, directrice générale de l'Atelier FSPN.

Cet organisme communautaire sans but lucratif accueille des jeunes adultes n'ayant plus accès au cheminement régulier d'éducation offert par le Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées. « Comme l'âge maximum est atteint, ils passent par l'Atelier pour suivre des formations, rechercher un emploi ou mener à bien leur projet de vie, explique Mme Bruneau. La boutique sera donc un volet supplémentaire et un prolongement des

services déjà offerts. »

Le projet de boutique s'articule autour de quatre étapes. Après l'acquisition de l'immeuble, des démarches de recrutement de personnes clés seront entamées ainsi que la mise en place de partenariats, notamment avec d'autres friperies et organismes du territoire. La boutique devrait ainsi ouvrir ses portes au courant de l'année 2021.

La boutique est d'abord un lieu de formation pour les apprenants de l'Atelier FSPN. Différentes compétences devront y être acquises comme la dextérité et la concentration nécessaires pour manipuler les vêtements, les laver, les trier, les réparer ou leur donner une seconde vie en créant autre chose avec les textiles usés.

ORDI vert

Nous avons tous les gadgets technologiques à bas prix!



79\$

+taxes

Vérification et nettoyage complet

- Suppression virus/logiciels malveillants et fichiers temporaires
- Optimisation base de registre
- Vérification matériel, disque dur, mémoire, processeur, périphériques
- Protection 1 an anti-virus Kaspersky, licence 1 utilisateur



Macbook Pro
i5-5/16Go Ram/
240Go SSD/13"
GARANTIE 2 ANS

1299\$ + taxes



HP ELLITEBOOK
850 G2
i5-5 2.30Ghz/8Go Ram/
240Go SSD/15,3"
Windows 10 Pro
GARANTIE 2 ANS

699\$ + taxes



Ordinateur Gamer
i7-4/16Go Ram/240Go
SSD + 2To HDD
NVIDIA Quadro
GARANTIE 1 AN

849\$ + taxes

Ordinateur de bureau Lenovo
Intel Core i-3
Jusqu'à 8 Go Ram
Disque dur 500 Go
Windows 10

299\$ + taxes



**ÉCRAN LENOVO
22 POUCES**

139\$ + taxes

**ORDINATEUR ET ÉCRAN
COMBINÉS À**

389\$ + taxes

Vente et réparation :
Ordinateur - Tablette - Cellulaire
Service technique commercial et résidentiel
Réparation des produits MacIntosh

103, rue Georges
Gatineau | 819 986-3189
info@ordivertgatineau.ca
boutique.ordivertgatineau.ca



Soyez là pour vous comme vous l'êtes pour vos proches



Vous êtes là quand les gens que vous aimez vivent un mauvais moment. Ne vous oubliez pas. Des solutions existent pour aller mieux.

Il est possible que la situation actuelle suscite des émotions difficiles ou de la détresse. Il est normal de vivre un certain déséquilibre dans différentes sphères de sa vie. La gestion de ses pensées, de ses émotions, de ses comportements et de ses relations avec les autres peut devenir plus ardue. La plupart des gens arriveront à s'adapter à la situation, mais il demeure important que vous restiez à l'écoute de vos besoins. **N'hésitez pas à prendre les moyens nécessaires pour vous aider.**

Prenez soin de vous

- Mettez sur vos forces personnelles et ayez confiance en vos capacités.
- Rappelez-vous les stratégies gagnantes que vous avez utilisées par le passé pour traverser une période difficile. Il n'y a pas de recette unique, chaque personne doit trouver ce qui lui fait du bien.
- Accordez-vous de petits plaisirs (écouter de la musique, prendre un bain chaud, lire, pratiquer une activité physique, etc.).
- Si c'est accessible, allez dans la nature et respirez profondément et lentement.
- Apprenez à déléguer et à accepter l'aide des autres.
- Demandez de l'aide quand vous vous sentez dépassé par les événements. **Ce n'est pas un signe de faiblesse, c'est vous montrer assez fort pour prendre les moyens de vous aider.**
- Contribuez à l'entraide et à la solidarité tout en respectant vos limites personnelles et les consignes de santé publique. Le fait d'aider les autres peut contribuer à votre mieux-être et au leur.
- Prenez le temps de réfléchir à ce qui a un sens ou de la valeur à vos yeux. Pensez aux choses importantes dans votre vie auxquelles vous pouvez vous accrocher quand vous traversez une période difficile.
- Limitez les facteurs qui vous causent du stress.
- Bien qu'il soit important de vous informer adéquatement, limitez le temps passé à chercher de l'information au sujet de la COVID-19 et de ses conséquences, car une surexposition peut contribuer à faire augmenter les réactions de stress, d'anxiété ou de déprime.



Outil numérique *Aller mieux à ma façon*

Aller mieux à ma façon est un outil numérique d'autogestion de la santé émotionnelle. Si vous vivez des difficultés liées au stress, à l'anxiété ou à la détresse, cet outil peut contribuer à votre mieux-être puisqu'il permet de mettre en place des actions concrètes et adaptées à votre situation. Pour en savoir plus, consultez [Québec.ca/allermieux](https://quebec.ca/allermieux)

Votre
gouvernement



Laissez vos émotions s'exprimer

- Gardez en tête que toutes les émotions sont normales, qu'elles ont une fonction et qu'il faut se permettre de les vivre sans jugement.
- Verbalisez ce que vous vivez. Vous vous sentez seul? Vous avez des préoccupations?
- Donnez-vous la permission d'exprimer vos émotions à une personne de confiance ou de les exprimer par le moyen de l'écriture, en appelant une ligne d'écoute téléphonique ou autrement.
- Ne vous attendez pas nécessairement à ce que votre entourage soit capable de lire en vous. Exprimez vos besoins.
- Faites de la place à vos émotions et aussi à celles de vos proches.



Utilisez judicieusement les médias sociaux

- Ne partagez pas n'importe quoi sur les réseaux sociaux. Les mauvaises informations peuvent avoir des effets néfastes et nuire aux efforts de tous.
- Utilisez les réseaux sociaux pour diffuser des actions positives.
- Regardez des vidéos qui vous feront sourire.



Adoptez de saines habitudes de vie

- Tentez de maintenir une certaine routine en ce qui concerne les repas, le repos, le sommeil et les autres activités de la vie quotidienne.
- Prenez le temps de bien manger.
- Couchez-vous à une heure qui vous permet de dormir suffisamment.
- Pratiquez des activités physiques régulièrement, tout en respectant les consignes de santé publique.
- Réduisez votre consommation de stimulants : café, thé, boissons gazeuses ou énergisantes, chocolat, etc.
- Buvez beaucoup d'eau.
- Diminuez ou cessez votre consommation d'alcool, de drogues, de tabac ou votre pratique des jeux de hasard et d'argent.

Aide et ressources

Le prolongement de cette situation inhabituelle pourrait intensifier vos réactions émotionnelles. Vous pourriez par exemple ressentir une plus grande fatigue ou des peurs envahissantes, ou encore avoir de la difficulté à accomplir vos tâches quotidiennes. Portez attention à ces signes et communiquez dès que possible avec les ressources vous permettant d'obtenir de l'aide. Cela pourrait vous aider à gérer vos émotions ou à développer de nouvelles stratégies.

- **Info-Social 811**
Service de consultation téléphonique psychosociale 24/7
- **Regroupement des services d'intervention de crise du Québec**
Offre des services 24/7 pour la population en détresse : centredecrise.ca/listecentres
- **Service d'intervention téléphonique**
Service de consultation téléphonique 24/7 en prévention du suicide : 1 866 APPELLE (277-3553)

De nombreuses autres ressources existent pour vous accompagner, consultez : [Québec.ca/allermieux](https://quebec.ca/allermieux)

[Québec.ca/allermieux](https://quebec.ca/allermieux)

Info-Social 811

Québec



**Une entreprise
locale à votre
service
depuis 1898**

Prix en vigueur jusqu'au 28
novembre ou jusqu'à
épuisement
des inventaires



**Un peu de calme.
Safe'n'Sound**
Isolation coupe-feu et insonorisation

**Xtraflame
Bûches écologiques**

Pqt de 8
259-99

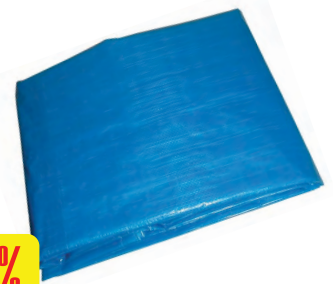
3.97 REG 5.99



**Toile
utilitaire 5' X 7'**

3 mil.
070165

1.97 REG 5.99



-67%

**Couvre-marches
en caoutchouc**

Épaisseur 1/2"

10" X 36" 6.99

REG 9.29 256-201

10" X 48" 9.99

REG 15.49 256-202



**Sel
fondant**

20 KG
259-420

4.97

REG 6.49



-15 DEG

**Balises
de rue**

48" 2.99

REG 3.99 070000

72" 3.99

REG 5.99 070009



**Toiles utilitaires
claires**

10X12 6.99

REG 13.59 550003

20X30 39.99

REG 64.79 550035



**Pierre
antidérapante**

20 KG
259-820

2.97

REG 3.99



**Seal n'peel
Scellant retirable**

310085

4.99

REG 7.29



Pelles

Nordic 18"
070032

15.79

REG
17.99



Cozy-line 22"
070040

17.99

REG
23.99

**Sel à glace bleu
Mistral Haute performance**

20 Kg 259-430

12.99

REG 17.99



NOUVEAU!

**Cable chauffant pour toit
60'**

300 Watts
830119

37.79

REG 53.99



Sable et Sel

20 KG
259-520

2.97

REG 3.59



**Homebasix
Chaufferette électrique**

750W/1500W
830126

26.99

REG 36.99



Coupe-froid

Blanc 090004

14.39 REG 23.99


Coupe-froid en U

Noir **10.55**

REG 17.59 090016

Blanc **9.77**

REG 16.29 090018


-40%

Isolant pour tuyau

1/2" X 36" 620029 **0.59**
REG .99

3/4" X 36" 620082 **0.83**
REG 1.39


Sel fondant

10 KG
259-410

2.97
REG 3.99

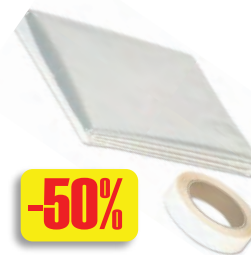
-15 DEG


Ensemble pour isoler

5 fenêtres/prises/
interrupteurs
090045
9.29
REG 15.49

-40%

Ensemble contre-fenêtre

80" X 86" 090041
5.14 REG 10.29

-50%

Antigel de plomberie

3.78L
070021

4.77
REG 5.49


Lave-glace

3.78L
070017

2.17
REG 3.49

Limite 4/client



Tapis en caoutchouc

24" X 36" 15.99

REG 19.99 256-204

36" X 48" 28.99

REG 34.99 256-206

Épaisseur 1/2"



Coupe-glace

Lame en acier tempérée 7"
070070

17.99
REG 18.89


Clôture plastique

4' X 50'
250-271450
Orange

14.95
REG 18.95


Tapis multi-usage

36" X 60"
256-205

17.99
REG 29.99

-40%

Allume-feu

48 mcx
256-87

5.77
REG 7.29


Clôture à neige/utilité

4' X 50'
SF44W

53.99
REG 63.99

BOIS RÉEL



Rallonges extérieures

5m - 16/3
840216

9.99
REG 15.97

25 pi 14/3
840252

17.99
REG 27.99

Jute tout-usage

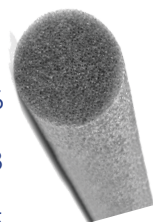
40" X 30'
060280

10.99
REG 12.99


Coupe-froid boudin

1/2"X25' **4.79** REG 6.39 620096

3/4"X15' **4.79** REG 6.39 620098

3/8"X30' **5.29** REG 6.99 620095


ONTARIO - BYTOWNLUMBER.COM

Carleton Place
369 Town Line E
613.253.1212

Limoges
2129 Calypso
613.443.1177

Rockland
2678 Laurier
613.446.4772

QUÉBEC - BONHOMME.CA

Aylmer
455 McConnell
819.684.9859

Buckingham
700 Dollard
819.986.7155

Maniwaki
462 St-Patrice
819.449.3840

Papineauville
2761, Rte 148
819.427.6264

CLÔTURES

Total Fence
1740 Queensdale
613.733.9303

Fermé jusqu'au printemps

Clôtures Bonhomme
921 St-Joseph
819.595.2172

Nous nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie d'illustrations. Certains produits sont disponibles en commande spéciale à notre succursale de Hull. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix s'appliquent sur la marchandise en magasin seulement. Certains prix à Maniwaki peuvent être plus élevés dû au coût de transport. Tous les prix sont payez et emportez.



**IMAGINE-TOI ...
EN FORMATION
PROFESSIONNELLE !**

PLACES DISPONIBLES — HIVER 2021

- Tu as de l'intérêt pour le travail de bureau et les tâches administratives ?
- Tu aimerais travailler au gouvernement, dans les établissements d'enseignement ou dans diverses entreprises ?

**INSCRIS-TOI
MAINTENANT !** →

Secrétariat **Comptabilité**
Adjoint administratif

FORMATIONS DÉBUTANT
LE 7 JANVIER 2021
(Entrées mensuelles)



Relais de la Lièvre-Seigneurie
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

819-986-8514, poste 4000# | cfprelaislievreseigneurie.com

TROUVE TON MÉTIER, TA PASSION !

220 000\$ supplémentaires pour deux organismes du comté de Papineau

ISABELLE Yde
isabelley@journalles2vallees.ca

Deux organismes de la circonscription de Papineau œuvrant auprès des familles recevront un financement supplémentaire de 219 230 \$ sur cinq ans de la part du gouvernement du Québec.

Le Centre de l'enfant Pont magique, situé dans le secteur Gatineau près de l'avenue du Cheval-Blanc, obtient une bonification annuelle de 33 133 \$ sur cinq ans. Cet organisme communautaire offre différents programmes pour les parents et leurs enfants âgés de moins de cinq ans.

Pour sa part, la Maison de la famille Petite-Nation voit son financement haussé de 10 713 \$

par année sur cinq ans. Ces deux organismes recevront donc 130 000 \$ annuellement pour poursuivre leur mission auprès des familles de Papineau.

Le gouvernement du Québec a aussi confirmé le financement annuel octroyé à la Maison de la famille Vallée-de-la-Lièvre qui s'établit à 155 167 \$.

« Avec cette bonification, les 280 organismes communautaires Famille (OCF) vont avoir le même budget à la mission, c'est une excellente nouvelle, confie Chantale Courchain, directrice générale de la Maison de la famille Vallée-de-la-Lièvre. C'est une reconnaissance du travail de terrain. Ça va alléger certains casse-têtes financiers. »

C'est aussi le cas à la Maison de la famille

Petite-Nation, qui dessert 23 municipalités. « Avec la pandémie, la seule activité maintenue est le dépannage alimentaire hebdomadaire de 250 \$ à nos 80 familles vulnérables », indique Denis Leblanc, président de l'organisme.

« Nos activités sont sur pause, mais on doit quand même payer les dépenses de fonctionnement. Les employés préparent de nouvelles activités et on a adapté le comptoir de dépannage en donnant des boîtes de vêtements pour les femmes et les bébés », ajoute M. Leblanc.

Avec la pandémie, les organismes communautaires ont été davantage sollicités. Le financement à la mission va permettre d'adapter les actions aux besoins spécifiques de chaque maison de la famille. « Nous devons avoir cette latitude, croit Mme Courchain. Nous n'avons

pas tous les mêmes défis, ni les mêmes besoins. »

Cette annonce du ministre de la Famille et responsable de la région de l'Outaouais, Mathieu Lacombe, s'inscrit dans le cadre des recommandations de la commission spéciale sur les droits des enfants et de la protection de la jeunesse, émises en décembre 2019.

En effet, la commission Laurent préconisait un rehaussement de ce financement afin de permettre aux organismes de jouer adéquatement leur rôle de proximité auprès des familles et des enfants vulnérables.

« Le développement de services ou leur consolidation se fait selon le montant que l'on reçoit. C'est un pas de plus pour soutenir les familles, le réseau en sort gagnant », de conclure Mme Courchain.



JUSQU'À
-57%
DE RABAIS

**VENDREDI
FOU**

CONSULTER LA PROMOTION >>
EN VIGUEUR DU 12 AU 29 NOVEMBRE 2020



**DECO
SURFACES**

Ma vie.
Mon décor.

137, rue Joseph, Gatineau (Secteur Buckingham) 819 986-5962 | nadonetfils.com

École hôtelière de l'Outaouais : faire autrement en temps de pandémie

L'École hôtelière de l'Outaouais, située au Centre de formation professionnelle (CFP) Relais de la Lièvre-Seigneurie, est reconnue pour ses formations en Boucherie, Cuisine, Pâtisserie et Service de la restauration que l'on y offre, mais également pour son restaurant La Table des 3-Vallées et sa Boutique gourmande.

Le secteur de la restauration est peut-être au ralenti, mais l'équipe de l'École hôtelière, elle, ne l'est pas ! De nombreuses initiatives ont été mises en place afin de permettre aux élèves d'acquérir les compétences liées à leur programme de formation

malgré le contexte actuel. Notons que les élèves sont tous présents au CFP depuis la rentrée.

La Boutique gourmande, réputé comptoir de vente, est ouverte au public depuis le 5 novembre dernier. Les élèves en Boucherie de détail préparent chaque semaine une variété de viandes offertes en différentes coupes, de la viande fumée, du jambon à l'ancienne et présenteront sous peu leur toute nouvelle saucisse hot-dog maison *La Petite-Nation* ! Puisque les élèves doivent également apprendre les différentes techniques de cuisson, pâtés au

poulet, tourtières et ragoûts de boulettes se trouveront aussi sur les tablettes.

En Cuisine, les apprentis sont également à l'œuvre pour concocter différents plats cuisinés pour la vente au comptoir. La formation pratique leur permet d'acquérir les bonnes méthodes de travail pour devenir de bons cuisiniers.

En Pâtisserie, la production est peut-être moindre, mais tout autant variée puisque les élèves doivent s'appropriier les différentes compétences du programme. Confection de gâteaux, biscuits, tartes et pâtisseries diverses, tous sont à l'œuvre. L'odeur de ces petites douceurs se fait d'ailleurs sentir dans les corridors de l'École ! On peut aussi se procurer de nombreuses pâtisseries à la Boutique qui est ouverte tous les jeudis de 11 h à 19 h.

Le restaurant La Table des 3-Vallées n'est malheureusement pas ouvert pour l'instant, mais cela n'arrête pas la brigade de la spécialisation en Cuisine du marché ! La brigade a fait preuve de créativité pour offrir plusieurs

options alléchantes aux amateurs de bonne bouffe. Un menu à emporter en formule table d'hôte ou à la carte, un choix de paniers de Noël à offrir en cadeaux et les samedis congés de bouffe évitent d'avoir à cuisiner, il suffit de commander et de passer chercher son souper !

Les élèves en Service de la restauration, quant à eux, s'outillent pour être en mesure d'offrir un service hors pair lors de la réouverture du restaurant. Pendant cette pause, les enseignants misent sur un approfondissement de différentes notions essentielles à tout bon serveur. Après la mise en place des tables, la prise de commandes et l'approche client, les élèves se lancent dans les compétences liées au service des boissons. Ils auront le privilège de parfaire leurs connaissances pour préparer de bons cocktails, en sommellerie et ils visiteront l'univers des spiritueux avec un spécialiste renommé.

Toute l'information est disponible sur la page Facebook du Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie.



Thermopompe "hyper-heat" qui chauffe jusqu'à -25

Épargnez sur vos factures d'électricité!



Produits de haute qualité depuis plus de 30 ans



Appelez pour une estimation!

3, rue Principale, suite 80, Saint-André-Avellin
819 983-6555 | refrigerationrm.com | 



Marjolaine tire sa révérence...

Je vous remercie pour vos encouragements et votre fidélité. Ce fut un réel plaisir pour moi de vous côtoyer et de partager mes connaissances avec vous. Après 16 belles années, chers (ères) clients (tes), je prends ma retraite bien méritée!

Je suis fière d'avoir été partenaire du Festival de la fibre TWIST. Je vous souhaite du succès dans le futur! Merci pour tout!

Marjolaine St-Pierre

L'intégralité du commerce Boutique Marjolaine a été vendu à Paquette Textile situé au 110, boul. Gréber à Gatineau

Loto
Fondation
2020

17 000 \$
en prix à gagner!

GRAND PRIX DE
10 000 \$

Seulement
500 billets disponibles

1 prix de
10 000 \$

2 prix de
2 500 \$

2 prix de
1 000 \$

Tirage le 11 décembre 2020
100\$ le billet

Billets en vente
à la boutique de la Fondation
ou en ligne au
fondationsantedepapineau.ca

 **FONDATION**
SANTÉ
PAPINEAU

J2V1811-045

Un projet collaboratif en milieu agricole bientôt à Plaisance et Papineauville

YAN Proulx

yan@journalles2vallees.ca

Plusieurs partenaires, ayant à cœur la qualité de l'eau des baies de la rivière des Outaouais, sont à mettre en place un projet collaboratif en milieu agricole.

Depuis plusieurs années, des baies de ce cours d'eau sont souvent affectées par des épisodes de prolifération d'algues bleu-vert, également nommées cyanobactéries. Les presqu'îles du parc national de Plaisance, la baie de la Pentecôte et le ruisseau Hébert sont quelques-uns des secteurs touchés par ce genre de prolifération.

L'Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon (OBV RPNS), à la tête de ce projet, a donc ciblé le bassin versant du ruisseau Hébert comme lieu pour mettre en œuvre des recherches. L'objectif est de réduire les fuites de nutriments pour ainsi empêcher la prolifération des cyanobactéries. Pour ce faire, l'organisme recherche des agriculteurs et agronomes intéressés à participer à ce projet.

Le ruisseau Hébert n'a pas été choisi par hasard. Selon Stéphanie Massé, chargée de projets chez

l'OBV RPNS, la qualité de l'eau y est mauvaise et ce, depuis plusieurs années. « C'est pourquoi les différents partenaires désirent travailler en étroite collaboration avec les agriculteurs et agronomes intéressés afin de réduire les sources de contamination. Cette initiative pourrait servir de modèle pour de futurs projets dans la région. »

Pour l'organisme, les producteurs agricoles, grâce à leurs connaissances et pratiques, sont des acteurs clés pour le développement de pratiques agricoles innovantes. « Ce projet s'inspire de la méthodologie des laboratoires vivants en réunissant, autour de différents enjeux environnementaux, des agriculteurs et d'autres experts », explique-t-elle.

« Concrètement, les producteurs agricoles travailleront en groupe, en fonction des projets et intérêts de chacun, à la conception et au développement de nouvelles pratiques qu'ils pourront éventuellement expérimenter aux champs, ajoute Mme Massé. Les méthodes développées auront pour effet, en plus d'améliorer la qualité de l'eau et celle des sols, d'augmenter les rendements à long terme. »

Pour en savoir plus sur ce projet, il est possible de consulter le site web rpns.ca/ruisseau-hebert.



**CENTRE NATIONAL
DE FORMATION EN
TRAITEMENT DE L'EAU**

**DEP : Conduite de procédés
de traitement de l'eau**

Début : 7 décembre 2020



pgl.cstros-lacs.qc.ca
Téléphone : 514 477-7020, poste 5325

INSCRIPTION EN LIGNE : WWW.SRAFP.COM

Centre Paul-Gérin-Lajoie
400, avenue Saint-Charles, Vaudreuil-Dorion



 Suivez-nous sur
facebook

J2V1811-001

900 000\$ versés à la MRC de Papineau pour le développement économique

YAN Proulxyan@journalles2vallees.ca

Les membres de l'équipe du développement économique de la MRC de Papineau auront accès à de nouvelles sommes d'argent pour aider les entreprises locales à créer de la richesse et de nouveaux emplois.

Le gouvernement du Québec a annoncé la création du réseau Accès entreprise Québec qui servira à renforcer l'accompagnement des entrepreneurs dans toutes les régions. Pour la MRC de Papineau, cette annonce vient avec un montant de 900 000 \$ sur cinq ans pour améliorer et harmoniser les services directs offerts sur le territoire. L'autre objectif de ce financement est de proposer aux gens d'affaires une approche renouvelée et actuelle de l'entrepreneuriat.

Pour le député de Papineau et ministre de la Famille, Mathieu Lacombe, la création de ce nouveau réseau va permettre d'améliorer et d'harmoniser la qualité des services directs aux entrepreneurs du territoire. « Le tout dans le

respect des compétences attribuées à la MRC, a-t-il indiqué. L'accompagnement sera assuré par les agents du réseau et sera complémentaire à celui présentement offert par les différentes ressources locales. Il encouragera assurément l'entrepreneuriat et facilitera la mise en œuvre de projets d'entreprises et de développement économique. »

En fait, Accès entreprise Québec sera la première ressource des gens d'affaires vers les services et organismes voués aux entrepreneurs. Ce nouveau guichet unique ressemble grandement aux centres locaux de développement, disparus graduellement du paysage québécois sous le gouvernement Couillard.

« Cela viendra renforcer et bonifier l'accompagnement de proximité et de première ligne des entrepreneurs en leur facilitant l'accès aux services et aux ressources qui sont mis à leur disposition pour réaliser leurs projets d'affaires, a expliqué la ministre déléguée au Développement économique régional, Marie-Eve Proulx. Les entreprises seront davantage outillées pour poursuivre leurs activités et atteindre leur

plein potentiel, des conditions essentielles à une croissance économique soutenue des régions, particulièrement en cette période de conjoncture difficile. »



APPEL DE CANDIDATURES

AGENT(E) À LA COMPTABILITÉ**POSTE TEMPORAIRE – DURÉE DÉTERMINÉE 1 AN
(REMPLACEMENT D'UN CONGÉ DE MATERNITÉ)**

La MRC de Papineau est actuellement à la recherche de candidatures pour combler le poste d'agent(e) à la comptabilité.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DU POSTE

Sous la supervision immédiate du Directeur général adjoint et secrétaire-trésorier adjoint de la MRC, le titulaire du poste est responsable de la supervision et de la mise en œuvre des activités financières et des procédures administratives liées à la saine gestion de l'organisation (budget, paie, etc.).

Pour obtenir le profil recherché ou soumettre votre candidature, veuillez consulter le site Web de la MRC à l'adresse mrcpapineau.com

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

J2V1811-061



BIJOUTERIE
PierLyn
Plus de 30 ans d'expérience

NOUVEAUTÉS DES Fêtes

107 RUE GALIPEAU, THURSO, QC J0X 3B0
BIJOUTERIEPIERLYN.COM

SURVEILLEZ NOTRE CATALOGUE DES FÊTES DANS
VOTRE PROCHAINE ÉDITION DU JOURNAL LES 2 VALLÉES

J2V1811-048



Soyez là pour vous comme vous l'êtes pour vos proches

C'est possible que la situation actuelle suscite des émotions difficiles ou de la détresse. Vous êtes là quand les gens que vous aimez vivent un mauvais moment. Ne vous oubliez pas. Des solutions existent pour aller mieux.

[Québec.ca/allermieux](https://quebec.ca/allermieux)

 Info-Social 811

Votre
gouvernement

Québec 

Petits formats, gros cadeaux

Boutique de Noël

à Montebello

ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

Le Centre d'action culturelle de la MRC Papineau accueille la 8e édition de l'événement *Petits formats, gros cadeaux – Boutique de Noël*, à Montebello, du 28 novembre au 24 décembre.

Cette exposition est l'occasion parfaite pour découvrir des artistes et artisans de l'Outaouais et d'ailleurs. Plus de la moitié des exposants proviennent de la Petite-Nation.

Différents métiers d'arts sont représentés au même endroit. Que ce soit en peinture, collage, poterie, textile, sculpture sur pierre et travail du bois, chaque œuvre est unique et s'inscrit dans une démarche de création.

« À côté de chaque exposant, un texte présentera la démarche de travail de l'artiste, et permettra d'en savoir plus sur lui, précise Émilie Laverdière, directrice générale du Centre d'action culturelle de la MRC de Papineau. Cet événement est complémentaire aux activités proposées sur le territoire. »

Cette exposition vise à diffuser le travail d'artistes

professionnels. Son objectif est également de valoriser l'achat de créations québécoises originales et de qualité.

L'événement se distingue aussi des autres expositions par son fonctionnement. En effet, les visiteurs peuvent acheter tout de suite les œuvres. Généralement, les productions artistiques exposées sont réservées jusqu'à la fin de l'exposition.

« Nous aimons organiser ce moment de rencontre avec les artistes, confie Mme Laverdière. Dans le contexte actuel, l'événement va être adapté. On est toujours dans l'incertitude de basculer en zone rouge. »

En raison de la COVID-19, le traditionnel projet d'ouverture de la boutique sera ainsi remplacé par un format numérique sous forme de vidéos et de photos des artistes et artisans, sur les médias sociaux.

Petits formats, gros cadeaux – Boutique de Noël débutera le 28 novembre dès 10h, au Centre d'action culturelle de la MRC Papineau situé au 548, rue Notre-Dame à Montebello. L'événement se poursuit durant les heures d'ouverture, du mercredi au dimanche, jusqu'au 24 décembre à 14h.



RocheBanyan Inc.

For your retirement • Pour votre retraite

**POUR BIEN PRÉPARER
SA RETRAITE**

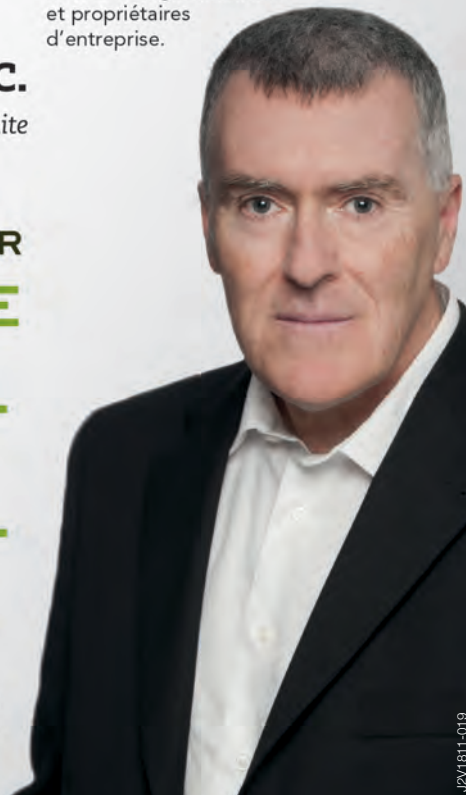
CONSULTATION GRATUITE
ET SANS OBLIGATION

252 HÔTEL-DE-VILLE, THURSO

819 707-REER

SYLVAIN R. PARENT, FICA, FSA
Actuaire, expert-conseil en planification
de revenu à la retraite

Pour les particuliers,
travailleurs, gestionnaires
et propriétaires
d'entreprise.



Forum interactif avec les Experts

Programme d'aide financière et d'accompagnement

Date: lundi 7 décembre 13h30

Forum virtuel (ZOOM) gratuit

Clientèle cible :

Entrepreneurs, organismes et travailleurs autonomes

Vous êtes nombreux à nous interroger sur les différents programmes d'aide financière et d'accompagnement disponibles pour faire face à cette situation inhabituelle. Il est parfois difficile de s'y retrouver, sans compter que les mesures gouvernementales continuent d'évoluer au gré des besoins.

En plus de préciser les ressources accessibles et critères d'admissibilité des programmes, nous souhaitons avant tout vous permettre de soumettre vos questions à notre panel d'Experts.

Les panélistes invités sont :

Programmes fédéraux Mme Danielle Miron et M. Timmy Jutras, adjoint/e de circonscription de Stéphane Lauzon, député d'Argenteuil-La Petite-Nation M.P

Fonds du Grand Mouvement Desjardins: M. Alexandre Goyette, Conseiller – Rayonnement et développement des affaires, Centre Desjardins Entreprise de l'Outaouais

Aide accessible par l'entremise de la MRC Papineau : M. Marc Carrière, Directeur du développement du territoire

Soutien financier additionnel FARR 2.0 : Mme Mélissa Bergeron, Directrice générale, SADC Papineau-Collines

Pour participer au Forum, veuillez vous inscrire à relance@ccvpn.org

**NOUVEAU**

Friperie de moyen et haut de gamme
Artisans locaux
Idées cadeaux originales
Bijoux, tricots, et plus

627, rue Notre-Dame, Montebello | 873 355-5567



DES IDÉES-CADEAUX

**UNE IDÉE PRATIQUE CHEZ NAPA**

Support Ultracraft pour bien entreposer vos pneus.
No de produit : UCF 600001. Rég à 203,79 \$ en spécial pour 99,99 \$. Plein d'autres idées de cadeaux disponibles chez Pièces Piché au 925, chemin de Masson, à Gatineau et chez Pièces Dan Prud'homme au 359, rue Papineau à Papineauville.

**LAMPE DEL/UV CHEZ UNIPRIX BUCKINGHAM**

Lampe DEL/UV professionnelle 48 W pour le vernis gel et Looky Gel. Valeur de 79,99 \$ en promotion à 39,99 \$. Trouvez plein d'autres idées-cadeaux chez Uniprix Buckingham au 620, avenue Buckingham ou au uniprix.com.

Collection verte Green Collection

par/by Bébé Lion

Produits zéro déchet réutilisables pour toute la famille - Couches lavables et accessoires pour bébés - Produits de soins pour maman et bébé
Espace cadeaux et jouets éducatifs

Heures d'ouverture

Lundi au jeudi : 9h à 17h
Vendredi : 9h à 19h
Samedi : 10h à 16h
Dimanche : Fermé



3, rue Principale, St-André-Avellin | 819 516-5566

Voisin de Réfrigération RM

bebelion.com



Bébé Lion

**ENCEINTE PORTABLE
CHEZ TV GAUTHIER**

- Puissance 30(W) • Autonomie 20(hrs)
- Bluetooth 4.2 • JBL Connect+
- Étanchéité IXP7 • Main libre

169⁸⁰\$



Le SEUL vendredi vraiment FOU c'est le 27 novembre chez Vidéotron!

Des spéciaux jamais vus
et des rabais incroyables!



746, Avenue de Buckingham à Gatineau • 819 986-6111



VIDÉOTRON

**VENDREDI
FOU**

Technopolis

Spéciaux du 27 novembre 2020

GALERIES DE BUCKINGHAM | 999, RUE DOLLARD À GATINEAU | 819 986-2816

Chargeur sans-fil Blu Element pour cellulaire
15W pour une charge rapide
Prix régulier : 49,99\$

Spécial à **34,99\$**



Haut-Parleur Bluetooth JBL Extreme 2

Autonomie de 15 heures
Ultrapuissant avec 40W
Prix régulier : 399,99\$

Spécial à **319,99\$**



Amplificateur de signal cellulaire Weboost 4G/LTE

Obtenez de la réception même dans les endroits éloignés
Prix régulier : 799,99\$

Spécial à **599,99\$**



Écouteur Bluetooth Skullcandy Crusher

Autonomie de 40 heures
Excellente qualité audio avec
basse amplifiée
Prix régulier : 199,99\$

Spécial à **119,99\$**



Imprimante Canon Pixma TS3320

Imprimer, Copier et Numériser
Prix régulier : 99,99\$

Spécial à **74,99\$**



Souris de Gamer Roccat Lua

DPI réglage de 250 à 2000
Illuminé Bleu Arctique
Prix régulier : 59,99\$

Spécial à **29,99\$**



Google Nest Hub

Assistant Google pour votre maison intelligente
Prix régulier : 99,99\$

Spécial à **69,99\$**



Lampe lunaire

Avec socle en bois
Prix régulier : 29,99\$

Spécial à **19,99\$**



Hélicoptère téléguidé LiteHawk

Prix régulier : 79,99\$

Spécial à **44,99\$**



Caméra Web Adesso CyberTrack H3

HD 720P avec Microphone intégré
Parfait pour la vidéo conférence
Prix régulier : 64,99\$

Spécial à **44,99\$**



Manette Sony pour Playstation 5

Prix régulier : 89,99\$

Spécial à **69,99\$**



Écouteur TurtleBeach RECON70

Compatible Xbox Series et PS5
Disponible en plusieurs couleurs
Prix régulier : 59,99\$

Spécial à **44,99\$**



Venez voir en magasin nos centaines de produits en promotions

Caméra Canon Powershot SX420IS

20 Megapixel avec un zoom optique 42x
Prix régulier : 409,99\$

Spécial à **279,99\$**



Tablette Amazon Fire 7

16Go de stockage
Prix régulier : 79,99\$

Spécial à **69,99\$**



Table Tournante Lenco LS50

Prix régulier : 179,99\$

Spécial à **139,99\$**



Chaîne Audio Panasonic PM600

Bluetooth, MP3 et USB
Puissance de 40W
Prix régulier : 249,99\$

Spécial à **199,99\$**



Système audio portatif Vital Boombox

Radio, Lecteur CD et Cassette
Prix régulier : 69,99\$

Spécial à **44,99\$**



Activation de cellulaire Bell

Obtenez une carte-cadeau
d'une valeur de jusqu'à 150\$
lors d'une nouvelle activation
cellulaire Bell¹

Bell

Termes et Conditions à la fin;

• Valide du 27 Novembre au 4 Décembre 2020. Taxes en sus. Ne peut être jumelé à une autre promotion. Produits sont en quantité limitée. Aucun bon d'achat différé. Aucune Réservation.
• 1 Avec une nouvelle activation post-payée sur un contrat de 2 ans. Un frais d'activation unique de 45\$ s'applique. En cas de résiliation anticipée, des frais d'ajustement du prix s'appliquent; voir votre entente de service pour plus de détails. En prime dans les magasins Technopolis, une carte cadeau de 50\$ est offerte à l'activation d'un forfait voix d'une valeur min. 40\$/mois, une carte cadeau de 100\$ à l'activation d'un forfait voix et données d'une valeur min. 65\$/mois ou une carte cadeau de 150\$ à l'activation d'un forfait voix et données d'une valeur min. 90\$/mois. Vous devez conserver votre forfait pendant une période minimum de 1 an. De plus amples détails en magasin.



IDÉES CADEAUX



*Offres valides jusqu'au 31 décembre 2020. Détails en magasin.

LES HUILES NAPA



JUSQU'À 50% DE RABAIS

Jusqu'à 40% de rabais

Ensemble de tapis de voiture
4 pièces

KLT 18520

19,99\$



50% de rabais

Pelle pliante

9,99\$

CIC 50068ICE



20% de rabais

Evercraft
Ensemble de cric roulant
et chandelles
Capacité 2 tonnes

71,99\$

ECF 8992022



60% de rabais

Ultra Pro
Étau d'établi à base pivotante
Ultra robuste
4 po

71,99\$

USE 73SV4



Chargeur de batterie
6 A 6/12 Volt Automatic
Bench

72,99\$

Rég. : 100,99\$
MBC 90506



ARTICLES

Evercraft
Génératrice
à essence

1200W

447,99\$

ECF EV120PR



15% de rabais

TACTIX
Ensemble de mèches
99 pièces

24,99\$

UCF 418740



BATTERIES DE TOUS GENRE!

**AUTOMOBILE
CAMION
SKI-DOO**



CRAFTSMAN

10% de rabais

Ensemble de clés à rochet
7 pièces métriques

59,99\$

CTM CMMT12057



35% de rabais

Jeu de douilles
40 pièces

52,99\$



Tour de rangement portative
versastack
3 coffres

129,99\$

CTM CMST60403



PENSEZ
À VOS
**ESSUIE-
GLACES!**

Et encore plus de spéciaux sur 



PIÈCES PICHÉ

Ouvert le samedi de 8h à midi

Gatineau (secteur Masson)
925, ch. de Masson
819 986-7805



**PIÈCES DAN
PRUDHOMME**

Papineauville
359, rue Papineau
819 427-6256

napacanada.com

DES IDÉES-CADEAUX

DES IDÉES-CADEAUX TECHNOLOGIQUES

Haut-parleur portable Bluetooth, étui portefeuille, écouteur, écouteur sans fil et plusieurs autres items technologiques disponibles à la Boutique Vidéotron de Buckingham située au 746, Avenue de Buckingham.



CADEAU DE LA BOUTIQUE BÉBÉ LION

Gâtez maman avec un des ensemble-cadeaux Bébé Lion. Cet ensemble comprend un paquet de quatre tampons démaquillants Bébé Lion, deux bombes de bain Boutique Margot ainsi qu'un savon Mélo Bulle. Cet ensemble peut aussi très bien s'offrir en cadeau aux éducatrices et aux enseignantes. Profitez-en ! Plusieurs autres ensembles cadeaux sont disponibles à la boutique Bébé Lion au 3, rue Principale, Saint-André-Avellin ou au bebelion.com.



DES TONNES D'IDÉES-CADEAUX CHEZ TECHNOLIS

Chargeur sans-fil Blu Element pour cellulaire 15W pour une charge rapide. Rég. 49,99 \$ en spécial à 34,99 \$ chez Technopolis. Découvrez plein d'autres idées à notre boutique située au 999, rue Dollard, aux Galeries de Buckingham.



Soins des ongles Offres spéciales

Duo rituel cocooning incluant un soin réparateur pour les ongles et une huile ongles et cuticules Vitry

17\$



uniprix.com 

620, avenue de Buckingham | 819 986-6000

J2V1811-002

www.electromenagersge.ca



Haier moftat C A F É MONOGRAM

DU 19
NOVEMBRE
2020
AU 6
JANVIER
2021

Guide de cadeaux des fêtes

Jours GE  à votre Centre
d'électroménagers

Là où les appareils GE entrent en action!



749\$

Laveuse à chargement par le dessus GE de 5,3 pi³ avec tambour en acier inoxydable

• 6 températures de lavage/rinçage
• 4 vitesses d'essorage et 14 programmes de lavage
• Precise Fill et couverte en verre à fermeture en douceur

599\$

Sécheuse électrique GE de 7,4 pi³ avec DuraDrum II

• 5 sélections de chaleur et Sensor Dry Plus
• Insensibilisation Quiet-by-design et possibilité d'un long conduit d'évacuation
• Colletage poignée Wrinkle-Care

PRIX DU DUO
1348\$



PRIX DU DUO
1198\$

649\$

Laveuse à chargement par le dessus GE de 4,9 pi³ avec tambour en acier inoxydable

• 6 températures de lavage/rinçage et 5 niveaux de saleté
• Programme pour articles délicats et remplissage profond
• Agitateur à double action

549\$

Sécheuse électrique GE de 7,2 pi³ avec DuraDrum II

• 4 sélections de chaleur
• Possibilité d'un long conduit d'évacuation



* Détails en magasin

Électroménagers | Matelas | Électroniques

169, rue Principale,
Saint-André-Avelin (Québec) J0V 1W0

819 983-2133

tvgauthier@videotron.ca
tvgauthier.com



J2V1811-006



MISEZ SUR VOTRE SANTÉ

ENCAN WEB AU PROFIT DE LA FONDATION SANTÉ DE PAPINEAU

DU 2 AU 25 NOVEMBRE AU MISEZSURVOTRESANTE.ENCANWEB.CA



VOICI QUELQUES ITEMS EN ENCHÈRE D'ICI LE 25 NOVEMBRE PROCHAIN

Bullock, Mroueh et Idrissi pharmaciens propriétaires affiliés



Toile *Seul au monde* de l'aquarelliste Jean-Yves Guindon

FONTAINE
Arts Visuels

Une toile originale *Fragilité* de l'artiste Diane Fontaine

OPTO
RÉSEAU

2 paires de lunettes de sport Adidas



Magnifique ensemble de lit de très haute qualité d'une valeur de 695\$



Séjour d'une nuitée dans une chambre Fairmont



Chèque-cadeau de 50\$ de la Boutique spécialisée dans les décorations de Noël



Cours idéal pour comprendre les principes de base du travail du chocolat

CYNAÏKA.STUDIO

Chèque-cadeau de 50\$



Buckingham

Chèque-cadeau de 100\$



2 passes de golf valides pour une partie au Club de golf du Fairmont Château Montebello



Téléviseur 40 pouces HD DEL RCA - 3 prises HDMI - pleine HD 1080p



Panier-cadeaux de plusieurs produits locaux



Barbecue d'intérieur marque Phillips avec fumée réduite



Panier vins & fromages incluant une carte-cadeau de 100\$ d'une valeur de 300\$



Chèque-cadeau de 100\$



Accès à l'espace thermal avec goûter pour 2 personnes



Bullock, Mroueh et Idrissi pharmaciens propriétaires affiliés



Nous sommes fiers d'appuyer la Fondation dans cette campagne de financement importante pour la santé de la population

Service d'infirmière disponible à nos pharmacies de Ripon et Chénéville
Informez-vous des disponibilités de notre infirmière!

CHÉNÉVILLE 36, rue Principale | 819 428-4441
RIPON 94-A, chemin de Montpellier | 819 983-4347

NOTRE-DAME-DU-LAUS
104, rue Principale | 819 767-2442

DES IDÉES-CADEAUX



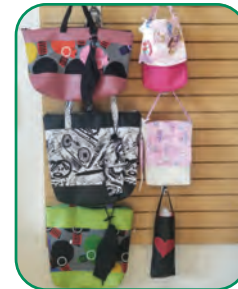
UN VÉLO ÉLECTRIQUE



Vous ne savez plus quoi acheter à vos parents? Idéal pour les 50 ans et plus, le vélo Bonaventure est un électrique multiplateforme muni d'une barre horizontale angulée montée sur des roues de 28 pouces qui inspire plaisir et confiance à chaque coup de pédale. Plusieurs autres modèles disponibles chez Super moto électrique au 117, rue Principale à Saint-André-Avellin.

BOUTIQUE CHEZ MARIE-JO FRIPERIE

Belle variété de sacs/sacoches avec masques assortis pour femme et fillettes et sacs à vin des Créations Lise. Plusieurs autres items dans cette boutique située au 627, rue Notre-Dame à Montebello



Offrez en cadeau:
Fermette et Découvertes

Cours d'équitation éthologique
Entraînement cavalier/cheval
Détente, Communication et Éducation

Tanya Landry
819 303-4220

J2V1811-023

IDÉE-CADEAU DE LA BOUTIQUE LA FOUINERIE

Un magnifique calendrier 2021 mettant en vedette les œuvres d'artistes amis du Centre d'action culturelle de la MRC de Papineau à 20 \$. La boutique du Centre présente un vaste choix d'articles culturels tels que des œuvres d'art, des bijoux, des créations textiles, de la poterie et bien d'autres trésors régionaux! Passez faire votre magasinage des Fêtes au 548, rue Notre-Dame à Montebello.

Calendrier 2021
du Centre d'action culturelle de la MRC de Papineau



SUPER MOTO ÉLECTRIQUE

Rabais de 10% sur
notre inventaire jusqu'à
épuisement des stocks



Nous vous offrons des vélos d'assistance électriques de marque IGO soit le LAURENTIAN, le BONAVENTURE, le CAMILLIEN et le VENDOME avec moteur dans la roue arrière ou pédalier. Venez nous rencontrer pour essayer nos modèles en magasin et réservez votre 2021!

1736, Boul Maloney Est, Gatineau • 117, rue Principale, Saint-André-Avellin
Sans frais 1-888-647-0748 • supermoto.ca • 819 516-0748

J2V1811-066

BOUTIQUE DE NOËL et EXPO-VENTE

28 novembre au
24 décembre 2020
au

CENTRE D'ACTION CULTURELLE
de la MRC de Papineau

548, rue Notre-Dame, Montebello

PETITS FORMATS

GROS CADEAUX

Des créations originales
de 70 artistes québécois

Un excellent moyen d'encourager
l'achat local!

Heures d'ouverture :
du mercredi au vendredi de 10 h à 16 h 30
samedi de 10 h à 17 h et dimanche de 13 h à 17 h

culturepapineau.org | 819 309-0559

J2V1811-068



Vintage

FAITES VOS ACHATS À L'UNIQUE BOUTIQUE DE NOËL EN OUTAOUAIS!

La seule spécialisée en province dans les décorations de Noël vintages, rustiques et nostalgiques. Nos produits sont fabriqués par des artisans locaux et d'autres proviennent de fournisseurs canadiens.

Cette année, offrez-vous la magie d'un Noël...

Rustique

Nostalgique



En magasin :
18, du Rivage à Ripon

En ligne :
boutique-noel.ca

Sur rendez-vous :
819 208-2069

HO ! HO ! HO ! Voici une troisième idée cadeau que mes lutins, de la fabrique de Kiki Confection, ont créée au cours des derniers mois. Ce bas de Noël a été expédié récemment du Pôle Nord à LA BOUTIQUE DE NOËL, mandataire désigné pour remplir mon sac de Noël.

Je vous invite à faire vos achats dans cette nouvelle boutique, la seule en Outaouais, pour profiter de cette idée cadeau et bien d'autres encore, que ce soit en magasin ou en ligne.

D'ici Noël, je vous encourage à demeurer bien sage. Prenez soin de vous et à bientôt !

Le Père Noël

Écrire l'adresse du destinataire et affranchir du Pôle Nord à l'endos de cette carte postale.



LA BOUTIQUE DE NOËL

* vintage * rustique * nostalgique

En magasin : 18, du Rivage à Ripon (Québec) J0V 1V0
En ligne : www.boutique-noel.ca
Sur rendez-vous : 819 208-2069



J2V1811-065



Canton de Lochaber-Partie-Ouest

AVIS PUBLIC

CANTON DE LOCHABER-PARTIE-OUEST PLAN ET RÈGLEMENTS D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit (LAU, article 110 et 110.3):

1. Le Conseil municipal a adopté le règlement relatif au **Plan d'urbanisme**, règlement numéro 350-2020. Le plan d'urbanisme constitue le document officiel le plus important du Canton en matière de planification de l'aménagement de son territoire. Il présente les plans d'affectation des sols, un portrait du territoire, les orientations d'aménagement **en conformité avec le Schéma d'aménagement de la MRC de Papineau** (février 2018).

• Résumé du Plan d'urbanisme.

Pour donner suite à l'entrée en vigueur du Schéma, le Canton de Lochaber-Partie-Ouest a entrepris l'exercice de révision de son Plan d'urbanisme et de refonte de ces règlements d'urbanisme (révision quinquennale). Le Plan et les règlements d'urbanisme traduisent une véritable intervention pour la préservation de l'environnement, de la biodiversité, des ressources naturelles, de l'eau souterraine, de la beauté du paysage, de la valorisation des terres agricoles, ainsi qu'un positionnement fort à la lutte aux changements climatiques. L'approche écosystémique limite la fragmentation de l'écosystème forestier en empêchant la création d'îlots de chaleur.

Ainsi, le Canton assure une gestion durable de son territoire : **a)** en maintenant un environnement naturel propice à l'épanouissement de l'humain et de la biodiversité; **b)** en assurant une vie communautaire et un aménagement durable; **c)** en permettant un développement économique intelligent et durable, seulement si les critères a et b sont respectés.

2. Le Conseil municipal a adopté les règlements suivants :

- **Règlement de zonage**, règlement numéro 351-2020 a pour objet de préciser les zones et les usages autorisés, d'énoncer des dispositions relatives aux normes d'aménagement.
- **Règlement relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale**, règlement numéro 352-2020 a pour objet de coordonner l'implantation, l'intégration des bâtiments, et les opérations de lotissement.
- **Règlement de lotissement**, règlement numéro 353-2020 a pour objet les dispositions relatives aux opérations cadastrales.
- **Règlement de construction**, règlement numéro 354-2020 a pour objet de définir des normes de construction, de salubrité et de sécurité.
- **Règlement relatif aux dérogations mineures**, règlement numéro 355-2020 permet d'accorder des dérogations mineures relativement à certaines dispositions du règlement de zonage ou de lotissement.
- **Règlement relatif aux usages conditionnels**, règlement numéro 356-2020 favorise l'intégration de certains usages, avec le milieu agricole ou le milieu forestier.
- **Règlement relatif aux permis et aux certificats**, règlement numéro 357-2020 a pour objet d'assurer le respect des règlements d'urbanisme.

Le Plan et les règlements d'urbanisme précités ont reçu un certificat de conformité émis par la MRC de Papineau le 26 octobre dernier.

3. Toute personne qui désire prendre connaissance de ces règlements peut le faire en se présentant au bureau municipal, situé au : 350, rue Victoria, Thurso, Québec. Considérant les contraintes relatives à la Covid-19, nous vous proposons de communiquer au bureau du Canton, pour prendre rendez-vous.

Donné à Lochaber-Partie-Ouest, ce 16^e jour du mois de novembre 2020.

Par : M. Alain Hotte, directeur général

J2V1811-057

Don de 8000 \$ pour l'église St-Félix-De-Valois de Chénéville



ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 3112 de Chénéville et Lac-Simon ont remis un chèque de 8 000 \$ à la Fabrique de l'église St-Félix-De-Valois de Chénéville.

Cette contribution s'ajoute à un montant de 25 000 \$ déjà transmis par les Chevaliers de Colomb. La somme d'argent est venue encherir le montant des donateurs en vue du changement du système de chauffage de l'église catholique de Chénéville.

« C'est un projet de 100 000 \$ auquel ont participé les Chevaliers de Colomb, confie Yvon Dinél, président de la Fabrique St-Félix-De-Valois. Ils nous ont donné une grosse somme d'argent, mais cinq bénévoles ont aussi démonté l'ancien système, ce qui nous a fait sauver des coûts. »

Le changement de système de chauffage va générer des économies de 30 000 \$ par rapport à l'ancien. Tous les radiateurs de l'église, classée patrimoniale, ont été récupérés, nettoyés et reconditionnés avec du glycol et un élément chauffant électrique à l'intérieur.

« Il s'agit d'un système de chauffage intelligent qui consomme moins d'énergie, précise M. Dinél. L'église de Saint-André-Avellin est déjà équipée de ce système depuis quatre ans. Leur Fabrique en est satisfaite. »

La Fabrique bénéficie d'un appui financier d'Hydro-Québec en réduisant la demande de puissance de l'église pendant les périodes de pointe hivernales. Ce délestage d'électricité permettra de réaliser des économies additionnelles d'environ 5 500 \$ par an.

La mise en fonction de ce nouveau système de chauffage, bien que reportée pour des raisons techniques, est prévue en début de décembre.



OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL(E) ET SECRÉTAIRE TRÉSORTIER(IÈRE)

LA PERSONNE DOIT :

- Être responsable de l'administration de la municipalité en planifiant, organisant, dirigeant
- et contrôlant les activités de la municipalité
- Assister à toutes les séances régulières, spéciales, plénières, caucus, comité local de sécurité incendie ou autre réunion à la demande du conseil
- Administrer et effectuer le suivi des décisions du conseil
- Responsable de l'administration budgétaire et financière
- A autorité sur tous les autres fonctionnaires et employés de la municipalité

COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- Expérience en gestion dans un environnement municipal
- Connaissance des lois municipales
- Habileté en gestion des ressources humaines, en gestion des opérations et en gestion financière
- Avoir la pensée stratégique, être bon négociateur
- Démontrer du leadership
- Excellente connaissance et maîtrise de la langue française
- Le bilinguisme serait un atout

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES :

- Baccalauréat en administration, comptabilité, droit ou formation équivalente
- Expérience : Trois (3) ans dans le domaine de l'administration municipale ou expérience équivalente

DURÉE:

Emploi à temps plein, 4 jours de 32 heures par semaine

Seuls les candidats retenus seront appelés pour une rencontre qui comportera une entrevue. Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae accompagné d'une lettre d'intention au bureau municipal durant les heures d'ouverture, ou par courriel, **au plus tard le 27 novembre avant 16h**, aux coordonnées suivantes dg@ndlapaix.ca ou au par courrier au :

Municipalité Notre-Dame-de-la-Paix
a/s Josée Villeneuve
267, rue Notre-Dame
Notre-Dame-de-la-Paix, QC, J0V 1P0

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Seuls les candidats pré-retenus seront invités à une entrevue.

J2V1811-059

Recette



JUREMA
Da Silva Dourado Galdino
Élève
École hôtelière de l'Outaouais

4 PORTIONS

INGRÉDIENTS

- 4 râbles doubles de lapin désossés
- Chair de poulet Saveurs des Monts (400g)
- 1 blanc d'œuf
- Crème 35 % de la Laiterie de l'Outaouais (100 ml)
- Noisettes rôties et concassées (75 ml)
- Truffes noires concassées (40 ml)
- Thym frais émietté (10 ml)
- Madère (50 ml)
- Sel et poivre

INGRÉDIENTS POUR LA SAUCE

- Jus de cuisson des râbles
- Fond de volaille pour compléter
- Crème 35 % de la Laiterie de l'Outaouais (100 ml)
- Roux blanc ou fécule de maïs au besoin
- Madère (75 ml)
- Truffes noires émincées (40 ml)
- Sel et poivre au besoin

Râble de lapin

farci à la noisette et à la truffe,
sauce crème thym et madère



PRÉPARATION

1. Passer la chair de volaille au robot avec la crème, le blanc d'œuf, le sel, le poivre et le madère. Faire une belle mousseline fine.
2. Ajouter le thym, les noisettes et la truffe en pulsant
3. Faire un test de goût en cuisant un peu de mousseline au micro-ondes.
4. En farcir le centre du râble double et rouler le râble pour en faire un boudin.
5. Bien rouler le râble dans de la pellicule de Saran de façon étanche.
6. Pocher dans une casserole d'eau frémissante environ 20 minutes.
7. Retirer, récupérer le jus de cuisson dans le Saran et garder les râbles au chaud.
8. Compléter le jus de cuisson avec du fond de volaille pour obtenir 400ml. Réduire le liquide de moitié.
9. Ajouter la crème et lier la sauce. Ajouter le madère. Vérifier l'assaisonnement. Trancher les râbles et servir avec la sauce et vos légumes préférés.



AVIS PUBLIC

DEMANDE D'APPROBATION

RÉFÉRENDARE SECOND

PROJET DE RÈGLEMENT 2020-006

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM, AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :
OBJET DU PROJET ET DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDARE

À la suite de la consultation du public dont les termes ont été prévus à la résolution 2020-10-427, le Conseil de la municipalité de Papineauville a adopté à la séance du 10 novembre 2020 un second projet de règlement lequel est intitulé : **RÈGLEMENT 2020-006 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 2004-03-03 ET VISANT L'AJOUT D'UN USAGE « UTILITÉ PUBLIQUE » DANS LA ZONE 50-I AINSI QUE L'AMENDMENT DE L'ARTICLE 6.1.3 - SUPERFICIE D'UN BÂTIMENT PRINCIPAL**

Ce projet contient une disposition qui peut faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones concernées et des zones contiguës du territoire de la municipalité et vise à ce que le règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Ainsi, une demande peut être présentée à l'égard de la disposition suivante contenue dans le second projet de règlement, soit :

Article 2 : Le 2e alinéa de l'article 6.1.3 se lisant comme suit :

« La superficie au sol minimale d'un bâtiment jumelé ou en rangée est de 35 m² ».

EST REMPLACÉ par la phrase suivante :

« La superficie au sol minimale d'un bâtiment peut être de 35 m² pour un bâtiment jumelé ou en rangée et pour un bâtiment isolé lorsque ce bâtiment isolé est occupé exclusivement par un usage "utilité publique" ».

Article 3 : Le règlement de zonage 2004-03-03 est modifié par l'ajout à la grille des usages et des normes 50-I de l'usage « Utilité publique » permis et par l'ajout de normes spécifiques correspondantes à cet usage

DESCRIPTION DES ZONES

Ce second projet de règlement vise la zone 50-I et les zones adjacentes soient 19-C, 20-H, 48-R, 51-A et 58-R. Un plan peut être consulté sur le site internet de la municipalité de Papineauville www.papineauville.ca.

CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet ainsi que la zone d'où elle provient;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21. Le calcul du nombre de signatures se fait par zone, le cumul d'une zone à l'autre n'est pas permis par la loi et;
- être reçue aux bureaux de la municipalité de Papineauville (188-100, rue Jeanne-d'Arc, Papineauville, Québec, J0V 1R0) au plus tard le au plus tard le quinzième jour (décret 2020-033) qui suit le jour de la publication du présent avis public, soit le 3 décembre 2020.

PERSONNES INTÉRESSÉES DANS LES ZONES CONCERNÉES

Est une personne intéressée, toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 10 novembre 2020 :

- être une personne physique domiciliée dans le secteur concerné et, depuis au moins six (6) mois, au Québec;
- Ou être propriétaire, depuis au moins 12 mois, d'un immeuble au sens de la Loi sur la Fiscalité municipale, situé sur ce territoire;
- ou être occupant, depuis au moins 12 mois, d'un lieu d'affaires au sens de la Loi sur la Fiscalité municipale, situé sur ce territoire;
- ou être copropriétaire indivis d'un immeuble situé sur ce territoire;
- ou être cooccupant d'un lieu d'affaires situé sur ce territoire;
- ou être représentant dûment autorisé par résolution d'une personne morale.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires: Être désigné, au moyen d'une procuration, signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires.

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale : Désigner, par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 10 novembre 2020 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne et n'est ni en curatelle, ni frappée d'une incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités.

ABSENCE DE DEMANDES

Si la disposition du second projet de règlement ne fait l'objet d'aucune demande valide, elle pourra être incluse dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

CONSULTATION DU PROJET

Le second projet de règlement peut être consulté et tout renseignement sur la manière de faire une demande peut être obtenu au bureau de la municipalité situé au 188 rue Jeanne-d'Arc à Papineauville, pendant les heures d'ouverture, du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 00, et le vendredi de 9 h à 12 h ou sur le site internet de la municipalité.

Donné à Papineauville, ce 11 novembre 2020.
La secrétaire-trésorière et directrice générale,
Martine Joannis

Fripierie de luxe pour femmes



50%* DE RABAIS SUR LES VÊTEMENTS



Lundi au vendredi • 10h à 16h
Samedi et dimanche • Fermé

Suivez-nous sur 

Boutique les 121 Trésors

*À l'exception des manteaux et des accessoires.

Plusieurs règles
d'hygiène ont été
mises en place pour
assurer la sécurité
de nos employés
et clients.

Centre
de services scolaire
au Coeur-des-Vallées
Québec 

Une découverte à chacune de vos visites!
au 121, Avenue Lépine, secteur Buckingham

FAITES-VOUS
UN
CADEAU

KIA

GAGNEZ JUSQU'À
10 000 \$ EN BONI
DES FÊTES[^]

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

AUSSI PEU QUE

0 %

DE FINANCEMENT[®]

CRÉDIT MINIMUM DE

750 \$^Ω

SUR NOS MODÈLES LES
PLUS POPULAIRES

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE POUR DÉCOUVRIR VOS OFFRES



SORENTO

LX+ V6 TI 2020

FINANCEMENT
À PARTIR DE

0 %
PLUS

OBTENEZ

1000 \$
EN BONI DES FÊTES^{^Ω}

FORTE LX BM 2020

BIEN ÉQUIPÉE POUR

19 455 \$

LOUEZ À
PARTIR DE

49 \$ 0,99 %

/ SEMAINE

POUR 33 MOIS[®]

INCLUT

750 \$

EN BONI DES FÊTES^{^Ω}

L'OFFRE
INCLUT :

• INTERFACE MULTIMÉDIA DE 8 PO
• APPLE CARPLAY[®] ET ANDROID AUTO^{MCT}
• GARANTIE 5 ANS / 100 000 KM[®]



« MEILLEURE VOITURE
COMPACTE 2019 AU CANADA »



NOUVELLEMENT REDESSINÉ

SPORTAGE LX TI 2020

FINANCEMENT
À PARTIR DE

0 % PLUS

PLUS UN BONI DE

1500 \$

INCLUANT 1000 \$ EN BONI DES FÊTES^{^Ω}



KIA NIRO EV 100% ÉLECTRIQUE EN INVENTAIRE

AUTONOMIE DE 400 KM

ADMISSIBLE À
UN MAXIMUM DE

13 000 \$

EN RÉDUCTION DU GOUVERNEMENT
FÉDÉRAL ET PROVINCIAL

5 ANS / GARANTIE 100 000 KM
/ ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS[®]

GARANTIE COMPLÈTE • GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR • 100% TRANSFÉRABLE • ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



Le pouvoir de surprendre

Gatineau 

1299, boul. la Vérendrye • 819 561-6669 • gatineaukia.com

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2020 neuf sélectionné du 1 novembre au 2 décembre 2019. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande du concessionnaire peut être requise. Des conditions s'appliquent. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 795 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. ^ΩLe financement est disponible à tout particulier qualifié sur les modèles 2019 sélectionnés neufs, sur approbation du crédit. Exemples applicables au financement : L'offre de financement est disponible sur le modèle Sorento LX+ V6 TI (SR75NL) 2020 neuf au prix d'achat de 36 705 \$/28 205 \$ incluant un crédit de 1 000 \$/1 500 \$ (500 \$ en boni des fêtes et 500 \$ en crédit Vendredi Fou), au taux de 0 % pour 60/48 mois, basée sur 260/298 paiements hebdomadaires de 131 \$/136 \$. Acompte de 2 765 \$/0 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. [^]L'offre de location est disponible sur les modèles sélectionnés, sur approbation du crédit. Exemples applicables à la location : offre de location disponible sur le modèle neuf et non enregistré Forte LX BM (FC641L) 2020, avec un prix d'achat de 19 455 \$ basée sur 143 paiements hebdomadaires de 49 \$ au taux de 0,99 % pour 33 mois. Dépôt de sécurité de 0 \$, acompte de 1 320 \$ et premier paiement exigible à la livraison. L'obligation totale de la location est de 7 073 \$ avec l'option de rachat à la fin du terme au montant de 10 692 \$. Limite de 16 000 km par année et frais de 0,12 \$ par km additionnel. [^]Le boni des fêtes est disponible du 1 novembre au 2 décembre 2019 et s'applique à l'achat ou à la location des modèles Kia et neufs et non enregistrés. Les modèles Kia 2019 et 2020 (à l'exception des modèles Telluride 2020, Niro EV et Niro PHEV, Soul EV) sont admissibles à un crédit des fêtes de 500 \$. Les clients admissibles sont automatiquement inscrits au tirage d'un boni des fêtes d'une valeur maximale de 10 000 \$ applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule Kia 2019 ou 2020. Le gagnant sera sélectionné de façon aléatoire à la fin du concours. Le prix doit être réclamé au plus tard le 2 décembre 2019. Aucun achat n'est requis pour participer. Une seule participation est autorisée par foyer. Les prix ne sont pas transférables, ne peuvent être substitués et n'ont aucune valeur en espèces. Le concours s'adresse aux résidents canadiens détenant un permis de conduire valide et qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Il y a 1 157 prix d'une valeur allant de 750 \$ à 10 000 \$ (incluant le boni des fêtes de 500 \$) à gagner. Les probabilités de gagner un prix sont de 1 sur 7. Les gagnants potentiels d'un prix doivent répondre correctement à une question réglementaire. D'autres restrictions s'appliquent, veuillez consulter votre concessionnaire Kia pour obtenir le règlement complet du concours. Cette offre peut être combinée à d'autres offres faites par Kia lorsque applicable. Le rabais sera déduit du prix d'achat convenu avant taxes. La valeur du boni ne peut être convertie en rabais et ne peut être appliquée sur des transactions passées. L'assistance routière illimitée n'est disponible que sur les modèles 2017 et au-delà. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Visitez GatineauKia.com pour tous les détails.